



FFFH

21^e ÉDITION

FESTIVAL
DU FILM FRANÇAIS
D'HELVÉTIE

17 – 21 SEPTEMBRE 2025

BIEL/BIENNE, SUISSE | FFFH.CH



BONHÔTE (CH) — Swiss Gold Bars ESG



Œuvrons pour le temps



BONHÔTE
Banquiers depuis 1815



Sécurité d'un actif tangible, l'or physique

L'or est reconnu comme un actif refuge, il conserve sa valeur intrinsèque au fil du temps, offrant une protection tangible contre l'inflation. Un investissement en or physique valorise les critères ESG et garantit une traçabilité transparente de la chaîne d'approvisionnement.

bonhote.ch/swiss-gold-bars-esg

Banque Bonhôte & Cie SA — Neuchâtel, Berne, Bienne, Genève, Lausanne, Soleure, Zurich
T. 032 722 10 00 — contact@bonhote.ch



Pour la 21^e année consécutive, Bienne se parera des couleurs du drapeau tricolore. La cité bilingue se fera alors l'ambassadrice du cinéma français/francophone en Suisse durant cinq jours dédiés au 7^e art. Après le record d'affluence enregistré lors du Jubilé avec plus de 20'000 festivaliers·ères, le FFFH retrouve cette année sa configuration habituelle de trois salles. Cette 21^e édition présentera une cinquantaine de films en version originale, sous-titrés pour la plupart. Nous souhaitons exprimer toute notre gratitude envers celles et ceux qui ont œuvré dans les coulisses pour rendre ce Festival et cette nouvelle édition possibles. Le FFFH ne pourrait avoir lieu sans le soutien inestimable des autorités, de nos précieux partenaires et Amis·es, à qui nous adressons nos plus sincères remerciements. Un merci particulier à notre directrice artistique Edna Epelbaum pour la subtile programmation.

Zum 21. Mal in Folge hisst Biel die Trikolore in Blau, Weiss und Rot. Die zweisprachige Stadt wird damit während fünf Tagen zur Botschafterin des französischen und französischsprachigen Filmschaffens in der Schweiz. Nach dem Publikumsrekord im Jubiläumsjahr mit mehr als 20'000 Besucher·innen findet das FFFH dieses Jahr wieder im gewohnten Rahmen in drei Kinosälen statt. Auf dem Programm der 21. Ausgabe stehen rund fünfzig Filme, die in ihrer Originalversion und mehrheitlich untertitelt gezeigt werden. Wir danken von Herzen allen, die hinter den Kulissen mitgewirkt und zum Festival und zu dieser neuen Ausgabe beigetragen haben. Herzlichen Dank auch den Behörden, unseren grosszügigen Partner·innen und den geschätzten Freund·innen, ohne deren Unterstützung das FFFH nicht stattfinden könnte. Ein besonderes Dankeschön gilt unserer künstlerischen Leiterin Edna Epelbaum für das subtile Programm.

Pour le FFFH | Für das FFFH
Charlotte Masini & Christian Kellenberger

TAVANNES
Est. 1891



TIM *THIS IS ME*

WWW.TAVANNES-WATCH.SWISS



APERÇU DES FILMS

PROGRAMMÜBERSICHT	8
-------------------------	---

LES TALENTS DU SEPTIÈME ART

DIE GÄSTE AUS DER WELT DES FILMS	11
--	----

LES SECTIONS

DIE RUBRIKEN	43
--------------------	----

LES FILMS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

DIE FILME IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE	45
---	----

LES COURTS EN COMPÉTITION

DIE KURZFILME IM WETTBEWERB	100
-----------------------------------	-----

UTILE NÜTZLICHES	117
--------------------------	-----



L'acteur et réalisateur Daniel Auteuil lors de la 20^e édition du FFFH.
Der Schauspieler und Regisseur Daniel Auteuil an der 20. Ausgabe des FFFH.

Soirée d'Ouverture



La femme la plus riche du monde

De | Von **Thierry Klifa**

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE | ERÖFFNUNGSFEIER

Je | Do 18.09

19.45

REX 1+2

F/d



Podium en présence de
Podiumsgespräch mit
Thierry Klifa

[INFOS >](#)



Des jours meilleurs

De | Von **Elsa Bennett
& Hippolyte Dard**

Je | Do 18.09

20.15

APOLLO

F/d

[INFOS >](#)

Eröffnungsabend

Aperçu des films

APPUYEZ SUR LE TITRE DU FILM POUR LE DÉCOUVRIR PLUS EN DÉTAILS.
KLICKEN SIE AUF DEN TITEL DES FILMS, UM MEHR DARÜBER ZU ERFAHREN.

09.00																	10.00																	11.00																	12.00																	13.00																	14.00																	15.00																	16.00																	17.00																	18.00																	19.00																	20.00																	21.00																	22.00																	23.00																	00.00																	01.00																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
VENDREDI 19.09																																																																																																																																																																										FREITAG, 19.09																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
REX 1																																																																																																						L'ATTACHEMENT																																																																																					QUAND VIENT L'AUTOMNE																																																																				TKT																																																																																					LA BONNE ÉTOILE																																																																				DALLOWAY																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
REX 2																																																																																																						ASPHALTE PUBLIC																																																																																																						L'INTÉRÊT D'ADAM																																																																				OUI																																																																																					UN SIMPLE ACCIDENT																																																																				ALPHA																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
APOLLO																																																																																																																							C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN																																																																																																						LA FEMME LA PLUS RICHE DU MONDE																																																																																					AIMONS-NOUS VIVANTS																																																																																					CLASSE MOYENNE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														



Podium de discussion en présence de talents
Podiumsgespräch mit Filmschaffenden, simultan auf Deutsch übersetzt

Programmübersicht

**Les talents
du 7^e art**



**Die Gäste aus
der Welt des Films**

Solange Cicurel

Réalisatrice de | Regisseurin von **TKT**

Scénariste et réalisatrice belge, **SOLANGE CICUREL** a un parcours professionnel atypique, abordant le cinéma après avoir pratiqué pendant vingt ans le métier d'avocate, inscrite au Barreau de Bruxelles et spécialisée dans le droit des étrangers. En 2010, elle fait ses débuts de réalisatrice parfaitement autodidacte avec le court-métrage **Einstein était un réfugié**, où elle raconte l'histoire d'une avocate à qui sa cliente a menti et qui, malgré tout, va tenter de l'aider. Sept ans plus tard, elle écrit et réalise son premier long-métrage de fiction, une comédie romantique très réussie, dont les personnages sont quatre cousines qui ont pour point commun de mentir sans cesse, mais par amour. **Faut pas lui dire** remporte d'emblée le Magritte du



meilleur premier film. **SOLANGE CICUREL** enchaîne avec une seconde comédie, **Adorables** (2020), dont elle est aussi l'auteure

du scénario. L'actrice Elsa Zylberstein y joue le personnage d'une psychologue confrontée à la crise d'adolescence de sa fille. En 2020, elle écrit le scénario de la série **Pas perdus** qui raconte les premiers pas d'une jeune avocate stagiaire. Au FFFH, **SOLANGE CICUREL** vient présenter **TKT** (t'inquiète en langage SMS), son troisième long-métrage de fiction, qui réunit la jeune Lanna de Palmaert, la regrettée Émilie Dequenne dans l'un de ses derniers rôles, et Stéphane de Groodt, un casting belgo-belge.

Die belgische Drehbuchautorin und Regisseurin **SOLANGE CICUREL** kam zum Film, nachdem sie zwanzig Jahre als Anwältin, spezialisiert auf Ausländerrecht, bei der Anwaltskammer von Brüssel tätig gewesen war. 2010 realisierte sie vollkommen autodidaktisch den Kurzfilm **Einstein était un réfugié** über eine Anwältin, die ihrer Mandantin zu helfen versucht, obwohl diese sie angelogen hat. Sieben Jahre später schrieb und drehte sie ihren ersten Langspielfilm, eine sehr erfolgreiche Liebeskomödie über vier Cousins, die eines gemeinsam haben: Sie lügen ständig – aber aus Liebe. **Faut pas lui dire** gewann den Magritte für das beste Erstlingswerk. Daraufhin schrieb und drehte **SOLANGE CICUREL** eine weitere Komödie, **Adorables** (2020), mit Elsa Zylberstein als Psychologin und Mutter einer pubertierenden Tochter. 2020 schrieb sie das Drehbuch für die Serie **Pas perdus**, die von den ersten Schritten einer jungen Anwältin im Praktikum erzählt. Nun präsentiert

SOLANGE CICUREL beim FFFH ihren dritten Spielfilm **TKT** («t'inquiète» in der SMS-Sprache), in dem mit der jungen Lanna de Palmaert, der verstorbenen Émilie Dequenue in einer ihrer letzten Rollen und Stéphane de Groodt drei belgische Schauspieler:innen zu sehen sind.

Laetitia Dosch

Actrice de | Schauspielerin in **LA MAISON DES FEMMES**

Actrice franco-suisse, **LAETITIA DOSCH** se forme au théâtre dans le cadre du cours Florent, avant de gagner Lausanne où elle étudie à la Manufacture, Haute École des arts de la scène. En 2010, elle apparaît dans **Complices** de Frédéric Mermoud. Trois ans plus tard, elle partage l'affiche avec Vincent Macaigne au cœur de **La Bataille de Solférino** de Justine Triet. Sa carrière lancée, elle joue ensuite dans **La Belle Saison** de Catherine Corsini, **Mon Roi** de Maïwenn, **Keeper** de Guillaume Senez ou encore **Les Malheurs de Sophie** de Christophe Honoré, avant de donner toute la mesure de son talent dans **Jeune femme** de Léonor Serraille, qu'elle vient présenter au FFFH en 2017 et qui lui vaut une nomination au César du Meilleur espoir féminin. Elle retrouve ensuite Guillaume Senez



qui la dirige derechef dans **Nos Batailles** (2018). Elle joue aux côtés de Fanny Ardant et Matthieu Kassovitz dans **Les Rois de la piste** (2023) de Thierry Klifa. En 2024, elle interprète l'un des rôles principaux de l'admirable

Roman de Jim de Arnaud et Jean-Marie Larrieu. Toujours en 2024, elle revient au FFFH pour présenter **Le Procès du chien**, son premier long-métrage de fiction, qu'elle a réalisé et dont elle joue le rôle principal féminin. Cette année, elle présente à Bienne **La Maison des femmes** de Melisa Godet présente elle aussi au FFFH. **LAETITIA DOSCH** y joue l'un des rôles principaux aux côtés de Karin Viard et de Eye Haidara.

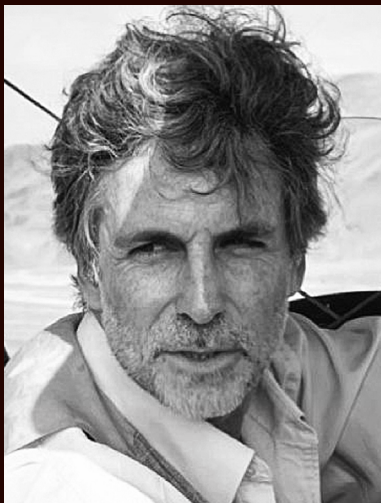
Die französisch-schweizerische Schauspielerin **LAETITIA DOSCH** studierte Schauspiel am Cours Florents in Paris und an der Manufacture – Haute École des arts de la scène in Lausanne. 2010 war sie in **Complices** von Frédéric Mermoud erstmals in einem Kinofilm zu sehen. Drei Jahre später spielte sie mit Vincent Macaigne in **La bataille de Solférino** von Justine Triet. Auf diesen Karrierestart folgten Rollen in **La belle saison** von Catherine Corsini, **Mon roi** von Maïwenn, **Keeper** von Guillaume Senez sowie **Les malheurs de Sophie** von Christophe Honoré. In **Jeune femme** von Léonor Serraille, den sie 2017 am FFFH vorstellte und der ihr eine César-Nominierung als beste Nachwuchsdarstellerin einbrachte, zeigte sie ihr ganzes Talent als Schauspielerin. Für **Nos batailles** (2018) arbeitete sie erneut mit Guillaume Senez zusammen. 2023 war sie an der Seite von Fanny Ardant und Mathieu Kassovitz in **Les Rois de la piste** von Thierry Klifa zu sehen.

2024 spielte sie eine der Hauptrollen im wunderbaren Film **Le Roman de Jim** von Arnaud und Jean-Marie Larrieu. Im selben Jahr war Laetitia Dosch zum zweiten Mal am FFFH zu Gast und präsentierte ihren ersten Spielfilm als Regisseurin, **Le procès du chien**, in dem sie auch die weibliche Hauptrolle innehatte. Nun kommt sie mit dem Film **La Maison des femmes** von Mélisa Godet ans FFFH. **LAETITIA DOSCH** spielt darin eine der Hauptfiguren an der Seite von Karin Viard und Eye Haidara.

Damien Dorsaz

Réalisateur de | Regisseur von **LADY NAZCA**

Né en Valais, le Suisse **DAMIEN DORSAZ** se forme au théâtre à Paris au sein du Cours Florent, puis au Conservatoire national d'art dramatique. Dès 1997, il brûle les planches sous la direction de metteurs en scène comme Stéphane Mercoyrol, Stéphane Braunschweig, Daniel Mesguich ou encore Éric Vigner. En 1999, il fait ses débuts au cinéma dans le court-métrage de Frédéric Mermoud, **Les électrons libres**. Partant, il apparaît dans des films signés Philippe Garrel, Cédric Kahn, Lionel Delpin, Arnaud et Jean-Marie Larrieu, Guillaume Galienne, Anne Fontaine et Hirokazu Kore-eda. A la télévision, il joue dans plusieurs téléfilms, dont **Le dernier voyage** de F. Mermoud, et des séries



comme **Cellule de crise** de Jacob Berger et **T'es pas la seule** de Pierre-Antoine Hiroz, où il inter-

prête le rôle de Ben Allouche. En 2000, il est passé derrière la caméra pour tourner le court-métrage **L'Oiseau**. Six ans plus tard, il réalise un documentaire, **Maria Reiche, la dame de Nazca**, sur une femme d'exception qui a voué une grande part de son existence à étudier les géoglyphes aussi monumentaux que mystérieux de Nazca au Pérou, et qu'il a rencontrée personnellement. Habité depuis lors par cette personnalité hors du commun, **DAMIEN DORSAZ** lui consacre aujourd'hui son premier long-métrage de fiction, **Lady Nazca**, dont il a aussi coécrit le scénario et qu'il vient présenter au FFFH.

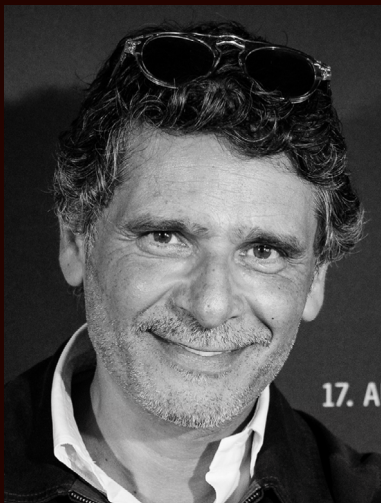
DAMIEN DORSAZ wurde im Wallis geboren und absolvierte seine Schauspielausbildung am Cours Florent und am Conservatoire national d'art dramatique in Paris. Nach 1997 stand er unter der Regie von Stéphane Mercuro, Stéphane Braunschweig, Daniel Mesguich, Éric Vigner und anderen auf Theaterbühnen. Sein Debüt als Filmschauspieler gab er 1999 im Kurzfilm **Les électrons libres** von Frédéric Mermoud. Es folgten Rollen in Filmen von Philippe Garrel, Cédric Kahn, Lionel Delpierre, Arnaud und Jean-Marie Larrieu, Guillaume Galienne, Anne Fontaine und Hirokazu Kore-eda. Damien Dorsaz spielte auch in mehreren Fernsehfilmen mit, etwa in **Le dernier voyage** von Frédéric Mermoud sowie in den Serien **Cellule de crise** von Jacob Berger und **T'es pas la seule** von Pierre-Antoine Hiroz, in der er die Figur Ben Allouche verkörperte. Im Jahr 2000 führte er beim Kurzfilm **L'Oiseau** erstmals selbst Regie. Sechs Jahre später folgte sein Dokumentarfilm **Maria Reiche, la dame de Nazca** über eine Frau, die er auch persönlich getroffen hatte, und

die ihr Leben der Erforschung der geheimnisvollen Nazca-Linien in Peru widmete. Die Begegnung mit dieser aussergewöhnlichen Persönlichkeit inspirierte **DAMIEN DORSAZ** zu seinem ersten Spielfilm: **Lady Nazca**, den er nun am FFFH präsentiert.

Pascal Elbé

Scénariste, réalisateur et acteur de | Drehbuchautor, Regisseur
und Schauspieler von **LA BONNE ÉTOILE**

Né à Colmar, **PASCAL ELBÉ** fait ses débuts d'acteur de cinéma en 1996 dans *Fallait pas!...* de et avec Gérard Jugnot. Entre 1997 et 2002, il apparaît dans sept films où il joue des rôles toujours plus conséquents. En 2003, il interprète l'un des trois frères de *Père et fils* de Michel Boujenah, dont il a aussi coécrit le scénario. Sa prestation lui vaut d'être nommé pour le César du Meilleur jeune espoir masculin. Sa carrière est dès lors lancée. A l'aise dans tous les registres, **PASCAL ELBÉ** a joué à ce jour dans plus de cinquante films, signés Roschdy Zem, Carine Tardieu, Ariel Zeitoun, Francis Veber, Alexandre Arcady, Audrey Dana, Michèle Laroque ou encore Cécile Telerman. En 2010, il passe derrière la caméra



pour réaliser *Tête de turc*, un drame policier dont il endosse également l'un des rôles prin-

cipaux et qui est nommé au César du Meilleur premier film. Cinq ans plus tard, il tourne *Je compte sur vous*, un thriller qui s'inspire des exploits véridiques d'un arnaqueur de haut vol. En 2021, **PASCAL ELBÉ** présente dans le cadre de la Soirée d'Ouverture du FFFH *On est fait pour s'entendre*, comédie romantique dont il est aussi le scénariste. Il y joue le rôle d'un malentendant aux côtés de Sandrine Kiberlain et Emmanuelle Devos. Pascal Elbé revient au FFFH avec *La bonne étoile*, tragicomédie sur les stéréotypes identitaires de la France de 1940, où jouent notamment Benoît Poelvoorde, Audrey Lamy, Zabou Breitman et lui-même.

PASCAL ELBÉ, geboren in Colmar, gab sein Debüt als Filmschauspieler 1996 in **Fallait pas!**... von und mit Gérard Jugnot. Zwischen 1997 und 2002 war er in sieben Filmen zu sehen, wobei er zunehmend bedeutendere Rollen verkörperte. 2003 spielte er einen der drei Brüder in Michel Boujenahs **Père et fils**, bei dem er auch am Drehbuch mitwirkte. Der Auftritt brachte ihm eine Nominierung für den César als bester Nachwuchsdarsteller ein und war zugleich der Anfang einer steilen Karriere. **PASCAL ELBÉ** hat bis heute in mehr als fünfzig Filmen aller Genres mitgespielt, unter anderem in Werken von Roschdy Zem, Carine Tardieu, Ariel Zeitoun, Francis Veber, Alexandre Arcady, Audrey Dana, Michèle Laroque und Cécile Telerman. 2010 schrieb und drehte er mit dem Kriminaldrama **Tête de turc** seinen ersten Spielfilm. Er übernahm darin auch eine der Hauptrollen und erhielt eine César-Nominierung für das beste Erstlingswerk. Fünf Jahre später drehte er den Thriller **Je compte sur vous** über die wahre Geschichte eines Hochstaplers. 2021 präsentierte **PASCAL ELBÉ** am Eröffnungsabend des FFFH

die Liebeskomödie **On est fait pour s'entendre**, bei der er ebenfalls für Drehbuch und Regie verantwortlich war und an der Seite von Sandrine Kiberlain und Emmanuelle Devos einen schwerhörigen Mann spielte. Nun kehrt **PASCAL ELBÉ** mit **La bonne étoile** ans FFFH zurück. In dieser Tragikomödie über identitätsspezifische Stereotype in Frankreich um 1940 sind neben ihm auch Benoît Poelvoorde, Audrey Lamy und Zabou Breitman zu sehen.

Mélisa Godet

Réalisatrice de | Régisseurin von **LA MAISON DES FEMMES**



Après avoir étudié les sciences politiques à Toulouse, **MÉLISA GODET** obtient un master au sein de l'Institut National de l'Audiovisuel (INA), puis elle intègre Les Productions du Trésor, à Paris. Elle y est chargée de développer des projets, travaillant notamment sur **Polisse** (2011) de Maïwenn et **Populaire** (2012) de Régis Roinsard. En 2014, elle publie aux Éditions Lattès le roman **Les Augustins** qui voit une jeune journaliste faire un reportage sur un squat (Prix nouveau talent). En 2018, **MÉLISA GODET** réalise son premier court-métrage, **Tu vas t'y faire**, où elle raconte l'histoire d'une étudiante d'une grande école travaillant dans une maison pour personnes âgées durant ses vacances. Elle coécrit le scénario de **Comment je suis devenu un super-héros** réalisé en 2021 par Douglas Attal. La même année, elle tourne un

second court-métrage, **Les Enfants d'Oma** qui évoque le travail de deuil menée par une jeune femme à la suite du décès de sa grand-mère, celle-ci l'ayant élevée avec deux enfants de l'assis-

tance publique. **MÉLISA GODET** écrit et réalise ensuite **LT-21**. Diffusée en 2023, cette série dystopique imagine une mystérieuse épidémie propageant une amnésie «biographique». Au FFFH, elle présente son premier long-métrage de fiction, **La maison des femmes**, un drame social animé par le souci du réel, dont Laetitia Dosch, présente elle aussi à Bienne, joue l'un des rôles principaux.

MÉLISA GODET studierte in Toulouse Politikwissenschaft, absolvierte danach einen Master am Institut National de l'Audiovisuel (INA) und arbeitete anschliessend in Paris bei Les Productions du Trésor an der Entwicklung von Filmprojekten wie **Polisse** (2011) von Maïwenn oder **Populaire** (2012) von Régis Roinsard. 2014 veröffentlichte sie im Verlag Éditions Lattès ihren ersten Roman: **Les Augustins** handelt von einer jungen Journalistin, die über ein besetztes Haus berichtet; das Werk wurde mit dem Prix Nouveau Talent ausgezeichnet. 2018 drehte Méliisa Godet ihren ersten Kurzfilm **Tu vas t'y faire** über eine Studentin, die während ihrer Ferien in einem Altersheim arbeitet. 2021 war sie Co-Autorin des Drehbuchs von **Comment je suis devenu un super-héros**, inszeniert wurde der Film von Douglas Attal. Im selben Jahr drehte sie ihren zweiten Kurzfilm **Les Enfants**

d'Oma über den Trauerprozess einer jungen Frau, die zusammen mit zwei Pflegekindern bei ihrer Grossmutter aufwuchs. Anschliessend schrieb und inszenierte sie die dystopische Serie **LT-21** (ausgestrahlt 2023) über eine mysteriöse Epidemie, die eine «biografische» Amnesie auslöst. **MÉLISA GODET** stellt am FFFH ihren ersten Langspielfilm **La Maison des femmes** vor, ein Drama mit starkem Realitätsbezug. Laetitia Dosch, dieses Jahr ebenfalls Gast am FFFH, spielt darin eine der Hauptrollen.

Joséphine Japy

Réalisatrice de | Régisseurin von **QUI BRILLE AU COMBAT**



© Philippe Quaisse
UniFrance

Née à Paris, **JOSÉPHINE JAPY** fait ses débuts d'actrice de façon précoc. À l'âge de dix ans, elle tourne dans **Les Âmes grises** (2005) de Yves Angelo. Quatre ans plus tard, elle connaît la notoriété en jouant Marie, la petite amie de Sami, dans **Neuilly sa mère !**.

En 2011, elle joue son premier grand rôle dans **Le Moine** de Dominik Moll où elle est la proie de Vincent Cassel. La même année, elle prend les traits de France Gall dans **Cloclo**, le biopic de Florent-Emilio Siri consacré à Claude François. En 2015, **JOSÉPHINE JAPY** est nommée au César du meilleur espoir féminin pour son rôle dans **Respire** de Mélanie Laurent. Plus récemment, **JOSÉPHINE JAPY** a joué dans des films comme **Mon inconnue** (2019) de Hugo Gélin, **Eugénie Grandet** (2021) de Marc Dugain, **Les Fantômes** (idem) de Stéphane et David Foenkinos, **Sur les**

chemins noirs (2023) de Denis Imbert ou encore **Ma mère, Dieu et Sylvie Vartan** (2025) de Ken Scott. Dans la sé-

rie **Tapie**, elle incarne brillamment la femme de l'homme d'affaires Bernard Tapie. Au FFFH, elle vient présenter **Qui brille au combat**, son premier long-métrage de fiction, inspiré de l'histoire vraie de Bertille, sa sœur cadette. Elle est accompagnée de l'actrice Angelina Woreth qui, dans le film, joue le rôle de Marion, la sœur aînée de Bertille.

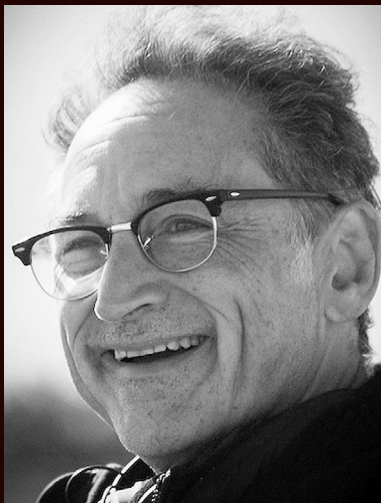
JOSÉPHINE JAPY, geboren in Paris, kam früh zur Schauspielerei. Mit zehn Jahren stand sie für **Les Âmes grises** (2005) von Yves Angelo erstmals vor der Kamera. Vier Jahre später wurde sie durch ihre Rolle als Marie, der Freundin von Sami in **Neuilly sa mère !**, einem breiteren Publikum bekannt. 2011 erhielt sie in **Le Moine** von Dominik Moll ihre erste Hauptrolle an der Seite von Vincent Cassel. Im selben Jahr verkörperte sie die Sängerin France Gall in **Cloclo**, einem Biopic von Florent-Emilio Siri über Claude François. Für ihre Rolle in **Respire** von Mélanie Laurent erhielt **JOSÉPHINE JAPY** 2015 eine César-Nominierung als beste Nachwuchsdarstellerin. In den folgenden Jahren war sie unter anderem in **Mon inconnue** (2019) von Hugo Gélin, **Eugénie Grandet** (2021) von Marc Dugain, **Les Fantômes** von Stéphane und David Foerkins, **Sur les chemins noirs** (2023) von Denis Imbert sowie in **Ma mère, Dieu et Sylvie Vartan** (2025) von Ken Scott zu

sehen. Zudem überzeugte sie in der Serie Tapie als Ehefrau des Unternehmers Bernard Tapie. Nun präsentiert **JOSÉPHINE JAPY** beim FFFH ihren ersten Spielfilm als Regisseurin: **Qui brille au combat**, inspiriert von der wahren Geschichte ihrer jüngeren Schwester Bertille. Sie wird von der Schauspielerin Angelina Woreth, die im Film die ältere Schwester Marion spielt, nach Biel begleitet.

Thierry Klifa

Scénariste et réalisateur de | Drehbuchautor und Regisseur von
LA FEMME LA PLUS RICHE DU MONDE

Journaliste cinématographique à ses débuts, **THIERRY KLIFA** travaille onze ans pour *Studio*, revue française spécialisée réputée. En 2001, à l'instar de nombre de ses collègues critiques, il passe derrière la caméra, concrétisant un rêve qui l'habite depuis sa plus tendre enfance. II écrit et tourne alors un court-métrage, *Émilie est partie*, où il réunit Sandrine Kiberlain, Michaël Cohen et Danielle Darrieux. Trois ans plus tard, il passe au long-métrage avec *Une vie à t'attendre*, une valse des sentiments merveilleusement interprétée par Patrick Bruel et Nathalie Baye. Après *Le héros de la famille* (2006), film choral sur une famille qui se déchire pour un héritage, **THIERRY KLIFA** ose le grand mélodrame en décrivant dans *Les yeux de sa mère* (2011) la relation difficile d'une mère présentatrice d'un



journal télévisé (Catherine Deneuve) et sa fille danseuse étoile (Géraldine Pailhas). Six ans plus tard, il tourne son quatrième long-métrage de fiction, *Tout nous sépare*,

où il confronte de façon impressionnante Catherine Deneuve au rappeur Nekfeu. En 2019, **THIERRY KLIFA** réalise pour Arte un portrait de André Téchiné, cinéaste qu'il admire profondément. Après *Les rois de la piste* (2024), savoureuse comédie policière menée tambour battant par Fanny Ardant, il enchaîne avec *La femme la plus riche du monde*, une dramédie inspirée de l'affaire Bettencourt jouée par Isabelle Huppert, Marina Foïs et Laurent Laffite, qu'il vient présenter au FFFH dans le cadre de la Soirée d'ouverture.

THIERRY KLIFA begann seine Karriere als Filmjournalist und arbeitete elf Jahre lang für die renommierte französische Zeitschrift **Studio**. 2001 wechselte er wie viele seiner Kolleg:innen aus der Filmkritik hinter die Kamera und verwirklichte damit einen Kindheitstraum. Er schrieb und drehte den Kurzfilm **Émilie est partie** mit Sandrine Kiberlain, Michaël Cohen und Daniëlle Darrieux. Drei Jahre später folgte sein erster Langspielfilm **Une vie à t'attendre**, ein von Patrick Bruel und Nathalie Baye brillant gespieltes Liebesdrama. Nach seinem nächsten Werk **Le héros de la famille** (2006), einem Ensemblefilm über eine Familie im Erbschaftsstreit, wagte sich **THIERRY KLIFA** mit **Les yeux de sa mère** (2011) an ein grosses Melodram über die schwierige Beziehung zwischen einer Nachrichtensprecherin (Catherine Deneuve) und ihrer Tochter, einer gefeierten Primaballerina (Géraldine Pailhas). Sechs Jahre später realisierte er seinen vierten Langspielfilm **Tout nous sépare**, in dem er Catherine Deneuve auf eindrucksvolle Weise mit dem Rapper Nekfeu zusammenbrachte. 2019 drehte Thierry Klifa für Arte ein Porträt über den von ihm

hochgeschätzten Regisseur André Téchiné. Nach der temporeichen Krimikomödie **Les rois de la piste** (2024) mit Fanny Ardant in der Hauptrolle folgt nun **La femme la plus riche du monde**, gespielt von Isabelle Huppert, Marina Foïs und Laurent Lafitte. **THIERRY KLIFA** präsentiert die von der Bettencourt-Affäre inspirierte Dramödie am Eröffnungsabend des FFFH.

Olivia Ross

Actrice de | Schauspielerin in **LADY NAZCA**

Née à Paris, **OLIVIA ROSS** étudie le théâtre à Londres. Elle fait ses débuts d'actrice en France grâce à **Tout est pardonné** (2007) de Mia Hansen-Løve. Deux ans plus tard, Zabou Breitman la dirige dans **Je l'aimais**. Toujours en 2009, elle retrouve M. Hansen-Løve pour **Le Père de mes enfants**. Cette cinéaste lui offre un nouveau rôle dans **Eden** (2014). Après **Personal Shopper** (2016) d'Olivier Assayas, **OLIVIA ROSS** tient le rôle principal de **Souffler plus fort que la mer** (idem) de Marine Place, où elle incarne une fille de pêcheurs qui trouve son salut dans la musique. Toujours en 2016, elle est à l'affiche de **Chubby Funny**, comédie britannique d'Harry Michell. Trois ans plus tard, elle retrouve O. Assayas pour **Double vies**. En 2022, elle joue aux côtés de Gillian Anderson et Helen Mirren dans **White Bird**:



© Elsa Okazaki

A Wonder Story de Marc Forster. L'année d'après, elle irradie de sa présence le fascinant **Universal**

Theory, film fantastique multi-primé de Tim Kröger. Entretemps, Olivia Ross a tourné dans plusieurs séries, dont **Carlos** (2010) d'O. Assayas, **Guerre et paix** (2016) d'Andrew Davies et **Trauma** (2020) créée par Henri Debeurme et Aurélien Molas. En parallèle, Julia Ross mène une carrière théâtrale en Grande-Bretagne, notamment en jouant au prestigieux Shakespeare's Globe Theatre. Au FFFH, elle accompagne avec son réalisateur Damien Dorsaz **Lady Nazca** dont elle interprète l'un des rôles principaux.

OLIVIA ROSS, geboren in Paris, liess sich in London zur Schauspielerin ausbilden. In Frankreich war sie in **Tout est pardonné** (2007) von Mia Hansen-Løve erstmals im Kino zu sehen. Zwei Jahre später spielte sie in **Je l'aimais** von Zabou Breitman und arbeitete für **Le Père de mes enfants** erneut mit Mia Hansen-Løve zusammen, die ihr 2014 auch eine Rolle in **Eden** anvertraute. Nach einem Auftritt in **Personal Shopper** (2016) von Olivier Assayas spielte **OLIVIA ROSS** im selben Jahr die Hauptrolle in **Souffler plus fort que la mer** von Marine Place: Sie verkörpert darin die Tochter einer Fischerfamilie, die ihr Glück in der Musik findet. 2016 war **OLIVIA ROSS** auch in der britischen Komödie **Chubby Funny** von Harry Michell zu sehen. Drei Jahre später arbeitete sie für **Doubles vies** erneut mit Olivier Assayas zusammen. 2022 spielte sie an der Seite von Gillian Anderson und Helen Mirren in **White Bird: A Wonder Story** von Marc Forster. Im folgenden Jahr bereicherte sie mit ihrer Ausstrahlung den faszinierenden, mehrfach prämierten Fantasyfilm **Universal Theory** von Tim Kröger.

Zwischenzeitlich war Olivia Ross auch in mehreren Serien zu sehen, etwa in **Carlos** (2010) von Olivier Assayas, **War & Peace** (2016) von Andrew Davies sowie **Trauma** (2020) von Henri Debeurme und Aurélien Molas. Parallel dazu trat **OLIVIA ROSS** in Grossbritannien am Theater auf, unter anderem am renommierten Shakespeare's Globe Theatre. Am FFFH präsentiert sie nun mit dem Regisseur Damien Dorsaz den Film **Lady Nazca**, in dem sie eine der Hauptrollen spielt.

Angelina Woreth

Actrice de | Schauspielerin in **QUI BRILLE AU COMBAT**

Née à Paris, **ANGELINA WORETH** arrête l'école à seize ans pour suivre des cours de théâtre. Admiratrice de Romy Schneider, elle fait du mannequinat pour différentes agences. En 2017, avec ses complices du collectif Gucci Gang, elle tourne une publicité pour Converse. Elle fait ses débuts d'actrice de cinéma grâce à **Jessica Forever** (2018) de Jonathan Vinel et Caroline Poggi, un film fantastique mêlant heroic fantasy et jeux vidéo (sélectionné au Festival de Berlin). On la voit aussi dans **Just Kids** de Christophe Blanc que l'on a pu découvrir au FFFH en 2020. Après avoir joué plusieurs rôles secondaires très remarquables dans **Si demain** (2021) de Fabienne Godet, **Ma Nuit** (idem) d'Antoinette Boulat et **Un Petit Frère** (2022) de Léonor Serraille, **ANGELINA WORETH** interprète le rôle féminin principal des **Rascals** (idem) de Jimmy



Laporal-Trésor. En 2024, elle prête ses traits à la fille du personnage interprété par Agnès Jaoui dans **Ma vie ma gueule**, film

posthume de Sophie Fillières, également projeté au FFFH. La même année, elle incarne de façon inoubliable Stéph, la jeune protagoniste de **Leurs enfants après eux** de Ludovic et Zoran Boukherma (sélectionné en compétition et primé à Venise). Au FFFH, **ANGELINA WORETH** vient présenter avec sa réalisatrice Joséphine Japy **Qui brille au combat**, une œuvre intime bouleversante.

ANGELINA WORETH, geboren in Paris, brach die Schule mit sechzehn ab, um Schauspielunterricht zu nehmen. Wie Romy Schneider, eines ihrer Idole, arbeitete sie zunächst als Model für verschiedene Agenturen. 2017 drehte sie mit ihren Mitstreiter·innen des Kollektivs Gucci Gang einen Werbespot für Converse. Ihr Debüt als Filmschauspielerin gab sie 2018 in **Jessica Forever** von Jonathan Vinel und Caroline Poggi, einem Fantasy-Film, beeinflusst vom Genre Heroic Fantasy und von Videospielen. Der Film wurde an der Berlinale gezeigt. Es folgte eine Rolle in **Just Kids** von Christophe Blanc, der 2020 am FFFH lief. Nach einigen vielbeachteten Nebenrollen, unter anderem in **Si demain** (2021) von Fabienne Godet, **Ma Nuit** (2021) von Antoinette Boulat sowie **Un Petit Frère** (2022) von Léonor Serraille, übernahm sie die weibliche Hauptrolle in Les **Rascals** (2022) von Jimmy Laporal-Trésor. 2024 verkörperte sie die Tochter der von Agnès Jaoui gespielten Figur im posthum veröffentlichten Film **Ma vie ma gueule** von Sophie Fillières; auch dieser Film war am FFFH zu sehen. Im

selben Jahr beeindruckte sie mit ihrer Darstellung der jungen Stéphanie, der Hauptfigur in **Leurs enfants après eux** von Ludovic und Zoran Boukherma. Der Film wurde im Wettbewerb von Venedig prämiert. Nun stellt **ANGELINA WORETH** am FFFH gemeinsam mit der Regisseurin Joséphine Japy das zutiefst bewegende Drama **Qui brille au combat** vor.

Les talents du clin d'œil au cinéma suisse



Die Gäste des Clin d'œil au cinéma suisse

Lionel Baier

Producteur de | Produzent von **THE DEAL**



Né à Lausanne, **LIONEL BAIER** aborde la réalisation en 2000 avec le documentaire ***Celui au Pasteur (ma vision personnelle des choses)***. Il en réalise un second l'année suivante, ***La Parade (Notre Histoire)*** où il suit la première Gay Pride valaisanne. En 2004, il passe à la fiction avec ***Garçon stupide*** (2004), ***Comme des voleurs (à l'est)*** (2006) et ***Un autre homme*** (2008). Devenu un auteur confirmé, il cofonde en 2009 Bande à part Films avec Ursula Meier, Jean-Stéphane Bron et Frédéric Mermoud. Il réalise ensuite le road-movie ***Toulouse*** (2010), ***Low Cost (Claude Jutra)*** (2010), filmé avec son téléphone mobile, et ***Bon vent Claude Goretta*** (2011). En 2013 et

en 2015, il vient présenter au FFFH ***Les Grandes ondes (à l'ouest)***, deuxième volet de sa tétralogie

dédiée aux quatre points cardinaux, et ***La Vanité***, comédie sur le suicide assisté. Trois ans plus tard, il signe dans le cadre de la collection Ondes de choc l'épisode ***Prénom: Mathieu*** consacré à l'affaire du sadique de Romont. En 2022, **LIONEL BAIER** revient à Bienne pour présenter ***La Dérive des continents (au sud)***. Trois ans plus tard, il signe ***La Cache***, avec Michel Blanc dans son ultime rôle, qui est sélectionné en compétition au Festival de Berlin. Au FFFH, **LIONEL BAIER** accompagne les deux premiers épisodes de la série ***The Deal*** de Jean-Stéphane Bron, dont il est le producteur.

LIONEL BAIER, geboren in Lausanne, führte im Jahr 2000 erstmals Regie beim Dokumentarfilm ***Celui au Pasteur (ma vision personnelle des choses)***. 2001 folgte sein zweiter Dokumentarfilm, ***La Parade (Notre Histoire)***, über die erste Walliser Gay Pride. 2004 drehte er mit ***Garçon stupide*** seinen ersten Spielfilm, gefolgt von ***Comme des voleurs (à l'est)*** (2006) und ***Un autre homme*** (2008). 2009 gründete **BAIER** mit den Filmemacher:innen Ursula Meier, Frédéric Mermoud und Jean-Stéphane Bron die Produktionsgesellschaft *Bande à part Films*. In den folgenden zwei Jahren drehte er den Roadmovie ***Toulouse*** (2010), den mit seinem Handy gefilmten ***Low Cost (Claude Jutra)*** (2010) sowie ***Bon vent Claude Goretta*** (2011). 2013 präsentierte er am FFFH ***Les Grandes Ondes (à l'ouest)***, den zweiten Teil seiner Tetralogie mit Bezug zu den vier Himmelsrichtungen. 2015 stellte er in Biel ***La Vanité*** vor, eine Komödie über den assistierten Suizid. Drei Jahre später drehte er im Rahmen der RTS-Reihe *Ondes de choc* die Folge ***Prénom : Mathieu*** über den Fall des Sadisten von Romont. 2022

stellte **LIONEL BAIER** am FFFH ***La Dérive des continents (au Sud)*** vor. Drei Jahre später realisierte er ***La Cache*** mit Michel Blanc in dessen letzter Rolle; der Film lief im Wettbewerb der Berlinale. Dieses Jahr kommt **LIONEL BAIER** als Produzent der ersten beiden Folgen der Serie ***The Deal*** von Jean-Stéphane Bron ans FFFH.



Marcel Barelli

Réalisateur de | Regisseur von **MARY ANNING**

Né à Lodrino au Tessin, **MARCEL BARELLI** commence par faire un apprentissage dans le domaine de la chimie. Il se forme ensuite au cinéma à la Haute école d'art et de design (HEAD) de Genève, dont il sort diplômé en 2009. Passionné par les animaux, critique de nos rapports avec la nature, il réalise moult merveilleux courts-métrages d'animation documentaire, souvent désopilants, qui sont sélectionnés dans des festivals du monde entier. En 2011, ***Vigia***, qui conte l'histoire d'une abeille fuyant les pesticides, remporte un Léopard d'Argent à Locarno. En 2017, Marcel Barelli tourne sa première série pour la télévision, ***Ralph et les dinosaures***. En 2022, le facétieux ***Dans la nature***, qui montre à hauteur d'enfant que l'homosexualité n'est pas contre-



© Cinémathèque Suisse
Yannic Bartolozzi

nature, remporte le Prix du cinéma suisse, dans la catégorie du meilleur film d'animation.

Retenu en festivals à trois cents reprises, ***Dans la nature*** a gagné quelque quatre-vingts prix ou distinctions. Également écrivain et illustrateur, **MARCEL BARELLI** a publié plusieurs livres dont ***Bestiaire helvétique*** où il croque les 413 sortes d'animaux vertébrés décomptés en Suisse, dont la moitié est menacée. Au FFFH, il vient présenter dans le cadre de la Journée des enfants ***Mary Anning***, son premier long-métrage d'animation, qui vient de recevoir le Locarno Kids Award.

MARCEL BARELLI wurde in Lodrino im Tessin geboren. Nach einer Ausbildung als Chemiker studierte er Film an der Haute école d'art et de design (HEAD) in Genf und schloss sein Studium 2009 ab. Seine Leidenschaft für Tiere und seine kritische Haltung zu unserem Umgang mit der Natur inspirierten ihn zu zahlreichen wunderbaren, oft sehr humorvollen, dokumentarischen Animationskurzfilmen, die weltweit auf Festivals gezeigt wurden. Für *Vigia*, die Geschichte einer vor Pestiziden fliehenden Biene, gewann er 2011 in Locarno den Silbernen Leopard. 2017 drehte **MARCEL BARELLI** seine erste TV-Serie, *Ralph et les dinosaures*. Sein nächster Film *Dans la nature* zeigt auf kindgerechte und humorvolle Weise, dass Homosexualität etwas Natürliches ist. Der Film wurde an mehr als 300 Festivals gezeigt und mit rund 80 Preisen und Auszeichnungen geehrt, unter anderem mit dem Schweizer Filmpreis 2022 für den besten Animationsfilm. **MARCEL BARELLI** ist auch als Schriftsteller und Illustrator tätig und hat mehrere Bücher veröffentlicht, etwa *Bestiaire helvétique*, in dem

er 413 Arten einheimischer Wirbeltiere beschreibt, von denen die Hälfte als gefährdet gilt. Am FFFH präsentiert **MARCEL BARELLI** im Rahmen des Tages der Kinder *Mary Anning*, seinen ersten Animationsspielfilm, der soeben mit dem Locarno Kids Award ausgezeichnet wurde.



Fabienne Steiner

Réalisatrice de | Regisseurin von **FITTING IN**

Née en Afrique du Sud, **FABIENNE STEINER** emménage en Suisse avec sa famille à l'âge de treize ans. Après des études en communication visuelle, elle travaille comme graphiste, avant de se tourner vers le septième art. Elle effectue alors un bachelor en cinéma à la Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK). Dans le cadre de ses études, elle réalise plusieurs courts-métrages et collabore sur d'autres projets à titre de directrice de la photographie. En 2025, elle obtient son diplôme de Master en réalisation documentaire. En parallèle, elle tourne son premier long-métrage documentaire, **Fitting in**, qui a été sélectionné à Visions du Réel en compétition nationale. Son film nous



immerge au sein de Eendrag, prestigieuse résidence étudiante de l'Université

sud-africaine de Stellenbosch, réservée à l'élite masculine. Jadis considérée comme l'un des piliers intellectuels de l'apartheid, cette institution s'efforce aujourd'hui à se confronter à un passé très conflictuel, par le biais d'une politique voulue comme inclusive... Actuellement, **FABIENNE STEINER** développe un second long-métrage documentaire. Invitée pour la première fois au FFFH, elle vient présenter **Fitting in** dans le cadre de la Séance spéciale du Forum du bilinguisme.

FABIENNE STEINER wurde in Südafrika geboren und kam mit 13 Jahren in die Schweiz. Nach einem Studium in visueller Kommunikation war sie mehrere Jahre als Grafikerin tätig, bevor sie sich zunehmend dem filmischen Erzählen widmete. Sie studierte Film an der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK) und realisierte als Kamerafrau und Regisseurin zahlreiche Kurzfilme. 2025 schloss sie ihren Master in Dokumentarfilm an der ZHdK ab und beendete gleichzeitig ihren ersten langen Dokumentarfilm ***Fitting in***, der am Festival Visions du Réel seine Weltpremiere feierte. Der Film lässt das Publikum in die Welt von Eendrag eintauchen, einem der männlichen Elite vorbehaltenen Studentenwohnheim der Universität Stellenbosch in Südafrika, das einst als intellektuelles Rückgrat

des Apartheid-Regimes galt und heute bemüht ist, sich mit seiner konfliktreichen Vergangenheit auseinanderzusetzen. **FABIENNE STEINER** arbeitet derzeit an ihrem zweiten langen Dokumentarfilm. Sie ist zum ersten Mal am FFFH zu Gast und präsentiert ***Fitting in*** im Rahmen der Sondervorstellung des Forums für die Zweisprachigkeit.





ENGEL

PAS DE DRAME AVEC LE BON PARTENAIRE



NOUS VOUS SOUHAITONS UN EXCELLENT
FESTIVAL ET DES SÉANCES CAPTIVANTES.

www.engel.ch

Profis für Stahl, Haustechnik, Eisenwaren
Experts en acier, technique du bâtiment, quincaillerie

ENGEL



 Livesystems

**Votre message sur 13 000
écrans – partout en Suisse.**

livesystems.ch



ENTRETIEN AVEC **ISABELLE HUPPERT**

ACTRICE DANS *LA FEMME LA PLUS RICHE DU MONDE*

LE FILM EST BASÉ SUR UNE HISTOIRE VRAIE, COMMENT AVEZ-VOUS ARTICULÉ VOTRE TRAVAIL AUTOUR DE CELA ?

J'ai tout fait pour l'oublier. Sans effort d'ailleurs. C'est le pouvoir de la fiction. Le fameux « d'après une histoire vraie » semble toujours une promesse pour le spectateur futur. Mais les acteurs trouvent la liberté dans la fiction. Alors on peut, s'autoriser à tout, trouver cette histoire déconcertante, choquante, scandaleuse, mais aussi sincère, touchante, édifiante. Je crois que c'est cela que le film met en lumière. On s'attache finalement à cette relation. Au fil du tournage, le pouvoir d'incarnation est devenu de plus en plus évident. Ici, il s'agit de faire émerger une vérité affective, la nôtre, celle des

interprètes, plus intime, de proposer un autre regard. C'est vraiment en jouant, que j'ai réalisé toutes les possibilités, toute la variété que ce personnage offrait.

COMMENT AVEZ-VOUS TRAVAILLÉ VOTRE PERSONNAGE AVEC THIERRY KLIFA ?

Nous avons beaucoup travaillé à partir des costumes. C'était une manière de traduire extérieurement la richesse du personnage. Il fallait que l'opulence soit crédible, qu'on puisse y croire pleinement. Cela passait non seulement par les vêtements, mais aussi par les décors, par la grandeur et la richesse de la maison. Tout un univers a été soigneusement construit pour cela. Nous n'avons pas hésité à aller parfois dans une

forme d'exagération, tant qu'elle restait cré-
dible et naturelle. Fantin apporte une énergie
qui venait tout bousculer, comme un coup de pied
dans un jeu de quilles, provoquant des réactions
parfois extrêmes. On pourrait dire que le théâtre
surgit dans la vie de cette femme. Le théâtre,
ce serait cette folie, cette extravagance, cette
transformation du réel. Une forme d'exagération
joyeuse, perturbatrice, addictive. Elle se laisse
séduire par ce chaos, et en profite à mille
pour cent.

QUE PENSEZ-VOUS DU LIEN QU'ENTRETIENT VOTRE PERSONNAGE MARIANNE AVEC FANTIN, JOUÉ PAR LAURENT LAFITTE ?

La sincérité de ce lien, c'est pour Marianne la
découverte d'un sentiment qui, tout à coup,
éclaire sa vie la sort de la monotonie de son exis-
tence, malgré la résistance de son entourage.
Sa fille, d'une certaine manière incarne cette
résistance : une forme de prise d'otage émotion-
nelle face à un bonheur qui surgit de manière un
peu insolente. C'est aussi la personnalité de
Marianne qui se réveille. Tout avait été étouffé
par l'argent.

QUE POUVEZ-VOUS NOUS DIRE DE LA SCÈNE EN BOÎTE DE NUIT ?

Elle exprime une vraie joie, une allégresse, une
ambiance de vie à laquelle Marianne n'était pas
habituée. La scène est précédée par un chant ma-
gnifiquement interprété par Anne Brochet, et
dans cette chanson, il y a une ombre, une émotion
discrète mais profonde. C'est comme une paren-
thèse : une émotion furtive, peut-être un souve-
nir nostalgique qui ressurgit à travers les

paroles. Cette chanteuse dans cette boîte de
nuit, c'est la perspective d'autres vies possibles.

À LA FIN DU FILM, MARIANNE EST SEULE ET SEMBLE ISOLÉE. QUE PENSEZ-VOUS DE LA FIN RÉSERVÉE À VOTRE PERSONNAGE ?

La situation la laisse dans un état un peu diffi-
cile, certes, mais sans que l'on ait envie de s'api-
toyer sur son sort. Peut-être aspire-t-elle
simplement au repos. Sa relation avec Fantin l'a
plongée dans une forme d'agitation : l'enthou-
siasme, la folie de cette vie nouvelle, mais aussi
une forme de soumission aux événements. On la
quitte un peu apaisée, heureuse malgré tout
d'avoir traversé tout cela. Ce n'est certainement
pas une victime, et encore moins une femme
désespérée. Le film est sans effet d'affect.
C'est, à mon sens, ce qui fait sa force.

ALABAMA

Trading Post *Sweet Home*
fff



L'art de bâtir, l'art de vivre

harttig
architekten

Les sections



Section découverte



Films non-distribués en Suisse.
Filme, die nicht in den Schweizer
Kinos laufen.

FILS DE

de | von Carlos Abascal Peiró

LE GANG DES AMAZONES

de | von Mélissa Drigeard

L'HOMME QUI A VU L'OURS QUI A VU L'HOMME

de | von Pierre Richard

LES RÊVEURS

de | von Isabelle Carré

LES TOURMENTÉS

de | von Lucas Belvaux



Section clin d'œil au cinéma suisse



Films suisses ou coproductions
avec la Suisse.
Schweizer Filme oder Co-
Produktionen mit der Schweiz.

ASPHALTE PUBLIC

de | von Jan Buchholz

FITTING IN

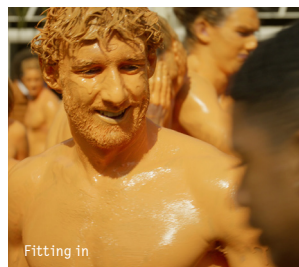
de | von Fabienne Steiner

MARY ANNING

de | von Marcel Borelli

THE DEAL

de | von Jean-Stéphane Bron



Section horizon



(Co)productions françaises
portant le regard au-delà des
frontières.

Französische (Co-)Produktionen,
die über die Grenzen Frankreichs
blicken lassen.

DRACULA

de | von Luc Besson

FITTING IN

de | von Fabienne Steiner

LE PAYS D'ARTO

de | von Tamara Stepanyan

OUI

de | von Nadav Lapid

RENOIR

de | von Chie Hayakawa

UN SIMPLE ACCIDENT

de | von Jafar Panahi



Die Rubriken

**Les films
par ordre
alphabétique**



**Die Filme
in alphabetischer
Reihenfolge**



De | Von

Martin Bourboulon

Avec | Mit Roschdy Zem, Lyna Khoudri, Sidse Babbett Knudsen, Christophe Montenez de la Comédie-Française, Nicolas Bridet.

France. Frankreich.

Thriller, Drame, Histoire vraie.

Thriller, Drama, Wahre Geschichte.

112 Min. Pathé Films.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

D'après le récit du Commandant Mohamed Bida *13 Jours, 13 Nuits dans l'enfer de Kaboul*.

Kaboul, 15 août 2021. Alors que les troupes américaines s'apprentent à quitter le territoire, les Talibans prennent d'assaut la capitale et s'emparent du pouvoir. Au milieu du chaos, des milliers d'afghans tentent de se réfugier dans le dernier lieu encore protégé: l'Ambassade de France. Seuls, le commandant Mohamed Bida et ses hommes en assurent la sécurité. Pris au piège, il décide de négocier avec les Talibans pour organiser un convoi de la dernière chance. Commence alors une course contre la montre pour évacuer les réfugiés jusqu'à l'aéroport et fuir l'enfer de Kaboul avant qu'il ne soit trop tard.

Nach der Erzählung *13 Jours, 13 Nuits dans l'enfer de Kaboul* des Kommandanten Mohamed Bida.

Kabul, 15. August 2021. Während die US-Truppen aus Afghanistan abziehen, stürmen die Taliban die Hauptstadt und reißen die Macht an sich. Inmitten des Chaos suchen Tausende Afghan*innen Schutz in der französischen Botschaft, die vom Kommandanten Mohamed Bida und seinen Männern bewacht wird. Er beschliesst, mit den Taliban zu verhandeln, um einen letzten Rettungskonvoi zu organisieren. Gelingt es, die Schutzsuchenden rechtzeitig aus Kabul hinauszubringen?

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Di | So 21.09

17.30

REX 2

F



Aimons-nous vivants

De | Von

Jean-Pierre Améris

Avec | Mit Valérie Lemercier, Gérard Darmon, Patrick Timsit, Alice de Lencquesaing, Sophie Mounicot.

France. Frankreich.

Comédie. Komödie.

90 Min. Pathé Films.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

VitaLabel.

🗨 **Mit deutschen Untertiteln.**

Antoine Toussaint, grande vedette de la chanson française, ne vit que pour son métier. Après avoir fait un AVC en public et se sentant incapable de remonter sur scène, il décide d'aller en Suisse pour en finir. Dans le train pour Genève, il fait la connaissance de Victoire, une passagère envahissante, à la personnalité explosive.

Der berühmte Chansonnier Antoine Toussaint lebt nur für seinen Beruf. Doch seit er in der Öffentlichkeit einen Schlaganfall erlitten hat, fühlt er sich unfähig, jemals wieder eine Bühne zu betreten. Er beschliesst, in die Schweiz zu reisen, um seinem Leben ein Ende zu setzen. Im Zug nach Genf lernt er die ebenso aufdringliche wie exzentrische Victoire kennen. Eine Begegnung, die alles verändert.

TICKET >

Ve | Fr 19.09

17.45

APOLLO

F/d



Alpha

De | Von

Julia Ducournau

Avec | Mit Tahar Rahim, Golshifteh Farahani, Melissa Boros, Emma Mackey, Finnegan Oldfield, Louai el Amrousy.

France, Belgique. Frankreich, Belgien.

Drame. Drama.

128 Min. Filmcoopi Zürich.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

Alpha, 13 ans, est une adolescente agitée qui vit seule avec sa mère. Un tatouage au bras qu'elle s'est fait faire par insouciance lors d'une soirée va bouleverser sa vie. Un impitoyable nouveau virus qui se transmet par le sang vient en effet d'apparaître, et Alpha, blessée, devient un danger potentiel aux yeux des autres.

Die rebellische 13-jährige Alpha lebt allein mit ihrer Mutter. Nachdem sie sich auf einer Party leichtfertig eine Tätowierung am Arm stechen liess, steht ihr Leben plötzlich Kopf. Denn seit kurzem grassiert ein aggressiver neuer Virus, der sich über das Blut überträgt. Wegen ihrer Verletzung wird Alpha in den Augen der anderen zur potenziellen Gefahr.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Ve | Fr 19.09

22.45

REX 2

F



De | Von

Jan Buchholz

Suisse. Schweiz.

Documentaire. Dokumentarfilm.

78 Min. Mythenfilm.

👁 Section clin d'œil au cinéma suisse.

🗣 Mit deutschen und französischen Untertiteln.

Séance spéciale Focus Bienne.

À qui appartient l'espace public ? Au cœur de la ville bilingue de Bienne, plus de 5000 m² d'asphalte s'étalent. La place de l'Esplanade fait l'objet de critiques et est louée pour son vide. À travers son histoire, le film offre un récit choral qui reflète l'histoire d'une ville marquée par des crises et des renouveaux. Un film sur une ville et un lieu en constante évolution.

Spezialvorführung Fokus Biel.

Inmitten der zweisprachigen Stadt Biel breiten sich 5082 m² Asphalt aus. Die Place de l'Esplanade erzählt die Geschichte einer Stadt zwischen Aufbruch und Rezession und ist bis heute Gegenstand von stetem Wandel. Der Film spannt einen Bogen von lokalen zu globalen Ereignissen unserer Zeit, reflektiert den Sinn und Unsinn von Asphaltflächen in modernen Städten und stellt die Frage, wem der öffentliche Raum gehört.

TICKET >

Ve | Fr 19.09

12.30

REX 2

F+D/d/f



De | Von

Vinciane Millereau

Avec | Mit Elsa Zylberstein, Didier Bourdon, Aurore Clément, Didier Flamand.

France, Belgique. Frankreich, Belgien.

Comédie. Komödie.

100 Min. JMH Distributions.

GRANDE PREMIÈRE.

VitaLabel.

FILM DE PRÉOUVERTURE.
VORERÖFFNUNGSFILM.

🗨 Mit deutschen Untertiteln.

Dans une petite bourgade française, Hélène, Michel et leurs deux enfants, coulent des jours heureux dans l'insouciance des années 1950. Soudainement propulsés en 2025, le couple découvre un monde moderne à l'opposé de celui qu'ils connaissent. Pour Hélène, qui a toujours vécu comme il se doit dans l'ombre de l'époux, c'est une révolution. Mais, pour Michel, qui voit ses privilèges d'homme voler en éclat, c'est un cataclysme.

Hélène, Michel und ihre beiden Kinder leben glücklich und unbeschwert in den 1950er Jahren in einer französischen Kleinstadt. Plötzlich werden sie ins Jahr 2025 katapultiert und damit in eine völlig andere Welt. Für Hélène, die pflichtbewusst im Schatten ihres Ehemanns gelebt hat, beginnt eine persönliche Revolution. Für Michel dagegen, der seine Privilegien als Mann schwinden sieht, ist es ein Schock.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Me Mi 17.09	20.15	REX 1	F/d
Ve Fr 19.09	12.15	APOLLO	F/d

Classe moyenne

De | Von

Antony Cordier

Avec | Mit Laurent Lafitte, Élodie Bouchez, Noée Abita, Sami Outalbalì, Ramzy Bedia, Laure Calamy, Mahia Zrouki.

France. Frankreich.

Drame. Drama.

95 Min. Frenetic Films.

GRANDE PREMIÈRE.

🗨 Mit englischen Untertiteln.

Mehdi a prévu de passer un été tranquille dans la somptueuse demeure de ses beaux-parents. Mais dès son arrivée, un conflit éclate entre la famille de sa fiancée et le couple de gardiens de la villa. Comme Mehdi est issu d'un milieu modeste, il pense pouvoir mener les négociations entre les deux parties et ramener tout le monde à la raison. Pourtant, tout s'envenime.

Mehdi hat sich auf einen entspannten Sommer in der prächtigen Villa seiner zukünftigen Schwiegereltern gefreut. Doch kaum angekommen, bricht ein Streit zwischen der Familie seiner Verlobten und dem Hausmeisterpaar aus. Da Mehdi selbst aus einfachen Verhältnissen stammt, glaubt er, zwischen den Fronten vermitteln und alle zur Vernunft bringen zu können. Doch je mehr er sich einmischt, desto heftiger eskaliert die Situation.

TICKET >

Ve | Fr 19.09

20.30

APOLLO

F/angl



Connemara

De | Von

Alex Lutz

Avec | Mit Mélanie Thierry, Bastien Bouillon, Jacques Gamblin, Clémentine Célarié, Grégory Montel.

France. Frankreich.

Comédie, Drame. Komödie, Drama.

112 Min. Frenetic Films.

Première suisse. Schweizer Premiere.

D'après le roman éponyme de Nicolas Mathieu.

Hélène est issue d'un milieu modeste et a quitté les Vosges il y a longtemps. Aujourd'hui, elle a la quarantaine. Un burnout soudain l'oblige à quitter Paris et à retourner là où elle a grandi, entre Nancy et Épinal. Elle s'installe avec sa famille, trouve un bon travail ... Un soir, sur le parking d'un restaurant franchisé, elle aperçoit un visage familier : celui de Christophe Marchal, le beau hockeyeur de ses années de lycée. Dans leurs étreintes, ce sont deux France, deux mondes désormais étrangers l'un à l'autre, qui rêvent de s'aimer. Cette idylle, cette île sera-t-elle possible pour eux ?

Nach dem gleichnamigen Roman von Nicolas Mathieu.

Hélène stammt aus einfachen Verhältnissen und hat die Vogesen vor vielen Jahren hinter sich gelassen. Als sie mit Anfang vierzig ein Burnout erleidet, kehrt sie Paris den Rücken und zieht mit ihrer Familie zurück an den Ort ihrer Kindheit. Eines Abends entdeckt sie auf dem Parkplatz eines Restaurants ein vertrautes Gesicht: das von Christophe Marchal, dem schönen Hockeyspieler aus der Schulzeit. Ihre Lebenswege hätten kaum unterschiedlicher verlaufen können – und doch träumen beide davon, sich näherzukommen. Kann aus diesem Traum Wirklichkeit werden?

TICKET >

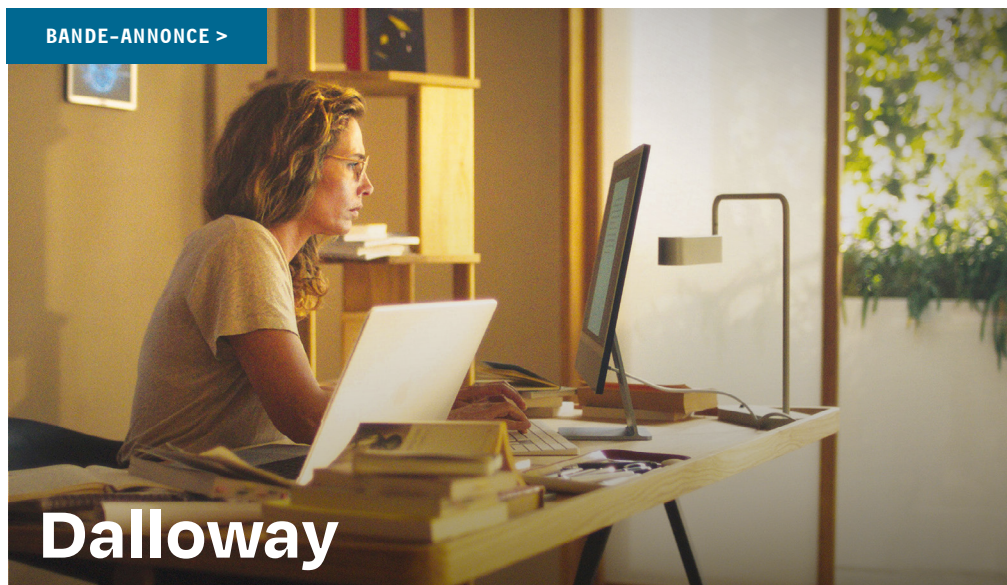
< APERÇU / ÜBERSICHT

Di | So 21.09

15.15

REX 2

F



Dalloway

De | Von

Yann Gozlan

Avec | Mit Cécile de France, Lars Mikkelsen, Anna Mouglalis, Frédéric Pierrot, Freya Mavor, Mylène Farmer.

France, Belgique. Frankreich, Belgien.

Drame. Thriller, Drama.

110 Min. Pathé Films.

Première suisse. Schweizer Premiere.

○ Mit englischen Untertiteln.

TICKET >

D'après le roman *Les fleurs de l'ombre* de T. de Rosnay.

Clarissa, romancière en mal d'inspiration, rejoint une résidence d'artistes prestigieuse à la pointe de la technologie. Elle trouve en Dalloway, son assistante virtuelle, un soutien et même une confidente qui l'aide à écrire. Mais peu à peu, Clarissa éprouve un malaise face au comportement de plus en plus intrusif de son IA, renforcé par les avertissements complotistes d'un autre résident. Se sentant alors surveillée, Clarissa se lance secrètement dans une enquête pour découvrir les réelles intentions de ses hôtes. Menace réelle ou délire paranoïaque ?

Nach dem Roman *Les fleurs de l'ombre* von T. de Rosnay.

Clarissa, Schriftstellerin mit Schreibblockade, zieht in eine hochmoderne Künstlerresidenz. Dort wird sie von Dalloway unterstützt, einer virtuellen Assistentin, die ihr nicht nur beim Schreiben hilft, sondern zunehmend zur Vertrauten wird. Doch je aufdringlicher sich die KI verhält, desto unheimlicher wird es Clarissa zumute. Die Warnungen eines anderen Bewohners bestärken sie in ihrem Misstrauen. Clarissa beginnt heimlich Nachforschungen anzustellen, um herauszufinden, ob sie überwacht wird. Ist die Bedrohung real? Oder spielt ihr Verstand ihr einen Streich?

Ve | Fr 19.09

23.15

REX 1

F/angl



Des jours meilleurs

De | Von

**Elsa Bennett
& Hippolyte Dard**

Avec | Mit Valérie Bonneton, Michèle Laroque, Sabrina Ouazani, Clovis Cornillac, Sophia Leboutte.

France, Belgique. Frankreich, Belgien.

Comédie dramatique. Dramödie.

104 Min. Pathé Films.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

○ **Mit deutschen Untertiteln**

À la suite d'un accident de voiture, Suzanne perd la garde de ses trois enfants. Elle n'a plus le choix et doit se soigner dans un centre pour alcooliques. À peine arrivée, elle y rencontre Alice et Diane, deux femmes au caractère bien trempé... Denis, éducateur sportif, va tenter de les réunir autour du même objectif: participer au rallye des Dunes dans le désert marocain. Il devra s'armer de beaucoup de patience et de pédagogie pour préparer cet improbable équipage à atteindre son objectif.

Nach einem Autounfall verliert Suzanne das Sorgerecht für ihre drei Kinder. Nun hat sie keine Wahl mehr – sie muss sich in einem Zentrum für Alkohol Kranke behandeln lassen. In der Klinik trifft sie auf Alice und Diane, zwei Frauen mit starkem Charakter. Der Sportlehrer Denis versucht die Frauen mit einem gemeinsamen Ziel zu motivieren: der Teilnahme an einer Dünen-Rallye in der marokkanischen Wüste. Es braucht viel Geduld und pädagogisches Geschick, um die ungewöhnliche Truppe auf dieses Abenteuer vorzubereiten.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Je | Do 18.09

20.15

APOLLO

F/d



Dracula

De | Von

Luc Besson

Avec | Mit Caleb Landry Jones,
Christoph Waltz, Zoe Bleu, Sidel,
Matilda De Angelis, Ewens Abid.

France, Royaume-Uni.

Frankreich, Vereinigtes Königreich.

Fantastique. Fantasy.

129 Min. Ascot Elite Entertainment.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

 **Section Horizon.**

 **Mit deutschen und französischen
Untertiteln.**

D'après l'œuvre de Bram Stoker.

Au XV^e siècle, le Prince Vladimir renie Dieu après la perte brutale et cruelle de son épouse. Il hérite alors d'une malédiction: la vie éternelle. Il devient Dracula. Condamné à errer à travers les siècles, il n'aura plus qu'un seul espoir: celui de retrouver son amour perdu.

Nach dem Werk von Bram Stoker.

Im 15. Jahrhundert verliert Prinz Vladimir seine Frau auf grausame Weise. In seiner Verzweiflung wendet er sich von Gott ab und wird zur Unsterblichkeit verdammt. Von da an wandert er als Dracula durch die Jahrhunderte, einzig getrieben von der Hoffnung, seine verlorene Liebe wiederzufinden.

TICKET >

Di | So 21.09

20.15

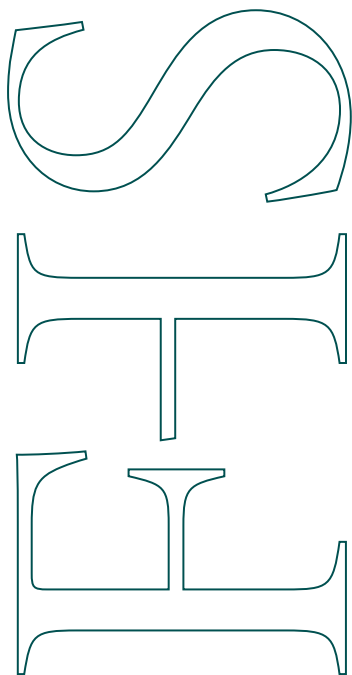
REX 2

Vo angl/d/f

Dorier

**THE INVISIBLE
FORCE BEHIND
THE SUCCESS
OF YOUR EVENT**





FHS
Group

Fiduciaire
Horlogère
Suisse sa

www.fhs-group.ch

CH-2501 Biel

Ernst Schüler-Strasse 5
T +41 (0)32 328 89 20

CH-2301 La Chaux-de-Fonds

Avenue Léopold-Robert 36
T +41 (0)32 910 91 31



FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS D'HELVETIE 2025
CRÈCHE ÉPHÉMÈRE 0-10 ANS



Pendant le festival, profitez de vos séances en toute sérénité : l'enfantaisie accueille vos enfants dans ses locaux (comme toute l'année) et devient, le temps de 3 jours, la **CRÈCHE OFFICIELLE ÉPHÉMÈRE DU FESTIVAL**.

Depuis 18 ans, nous offrons un lieu sûr, chaleureux et professionnel pour les petits.

VOUS PROFITEZ DU FILM, NOUS PRENONS SOIN D'EUX.



Tarifs préférentiels pendant le FFFH

Vendredi 19 septembre 12h à 23h
Samedi 20 septembre 9h30 à 23h
Dimanche 21 septembre 9h30 à 23h

Réservation

Appelez-nous au 032 342 42 41
ou info@enfantaisie.ch

Adresse

l'enfantaisie
Crèche éphémère 0-10 ans
Rue du manège 5, 2502 bienne

Fils de

De | Von

Carlos Abascal Peiró

Avec | Mit Jean Chevalier de la
Comédie-Française, François Cluzet,
Karin Viard, Alex Lutz, Olivier Broche,
Émilie Gavois Kahn, Olivier Broche.

France, Belgique. Frankreich, Belgien.

Comédie. Komödie.

105 Min.

PREMIÈRE INTERNATIONALE.

INTERNATIONALE PREMIERE.

➤ **Section découverte.**

🗨 **Mit englischen Untertiteln.**

Une semaine après la présidentielle, la France cherche toujours son Premier Ministre. Nino, jeune attaché parlementaire ambitieux, est missionné pour convaincre son père, Lionel Perrin d'accepter le poste. Mais cet éternel perdant a coupé les ponts avec la politique... et son fils. Nino se retrouve embarqué dans une course effrénée où tous les coups sont permis. Il a 24h pour sauver sa carrière, son couple et si possible l'avenir de la France.

Eine Woche nach der Präsidentschaftswahl hat Frankreich noch immer keinen Premierminister. Der ehrgeizige junge Parlamentsmitarbeiter Nino erhält den Auftrag, seinen Vater Lionel Perrin zu überzeugen, das Amt zu übernehmen. Doch der ewige Verlierer Perrin hat sowohl mit der Politik als auch mit seinem Sohn abgeschlossen. So beginnt für Nino ein atemloser Wettlauf, bei dem alle Mittel erlaubt sind. Ihm bleiben 24 Stunden, um seine Karriere und seine Liebesbeziehung zu retten – und wenn möglich auch die Zukunft Frankreichs.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Di | So 21.09

15.00

APOLLO

F/angl

Fitting in

De | Von

Fabienne Steiner

Avec | Mit Jarren, Cyle, Petrus, Chris, Tadiwa, Carlton, Nathan, Leython.

Suisse. Schweiz.

Documentaire. Dokumentarfilm.

84 Min. Royal Film.

GRANDE PREMIÈRE.

 **Section Horizon.**

 **Section clin d'œil au cinéma suisse.**

 **Mit deutschen und französischen Untertiteln.**



Podium en présence de
Podiumsgespräch mit
Fabienne Steiner

TICKET >
Séance spéciale du Forum du bilinguisme.

Une nouvelle année commence à l'université prestigieuse de Stellenbosch. Dans la résidence masculine Eendrag, des jeunes adultes issus de toutes les couches sociales d'Afrique du Sud sont confrontés à des structures et traditions héritées du passé colonial. Ils naviguent entre développement personnel, différences culturelles et un passé omniprésent.

La séance débute avec le court-métrage *Accalmie* de et en présence de Martin Geisler, lauréat du Prix du Forum du bilinguisme.

Spezialvorführung des Forums für die Zweisprachigkeit.

An der südafrikanischen Eliteuniversität Stellenbosch beginnt ein neues Studienjahr. Junge Erwachsene aus allen Gesellschaftsschichten des Landes treffen im Männerwohnheim Eendrag aufeinander und werden mit den Strukturen und Traditionen der kolonialen Vergangenheit konfrontiert. Für sie beginnt eine herausfordernde Reise zwischen persönlicher Entwicklung, kulturellen Unterschieden und der Geschichte Südafrikas, die bis heute nachwirkt.

Im Vorprogramm: *Accalmie* von Martin Geisler, Gewinner des Kurzfilmpreises des Forums für die Zweisprachigkeit, im Beisein des Regisseurs.

Sa 20.09

09.30

REX 1

Vo/d/f



Jane Austen a gâché ma vie

De | Von

Laura Piani

Avec | Mit Camille Rutherford, Pablo Pauly, Charlie Anson, Annabelle Lengronne, Liz Crowther, Alan Fairbairn.

France. Frankreich.

Comédie romantique. Liebeskomödie.

99 Min. Praesens Film.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

🗨 **Mit deutschen Untertiteln.**

Agathe a autant de charme que de contradictions. Elle est célibataire mais rêve d'une histoire d'amour digne des romans de Jane Austen. Elle est libraire mais rêve d'être écrivain. Elle a une imagination débordante mais une sexualité inexistante. La vie n'est jamais à la hauteur de ce que lui a promis la littérature. Invitée en résidence d'auteurs en Angleterre, Agathe devra affronter ses peurs et ses doutes pour enfin réaliser son rêve d'écriture... et tomber amoureuse.

Agathe ist charmant und voller Widersprüche. Sie ist Single und träumt von einer Liebesgeschichte wie aus einem Roman von Jane Austen. Sie arbeitet als Buchhändlerin und möchte selbst Bücher schreiben. Ihre Fantasie ist grenzenlos, ihr Liebesleben jedoch praktisch inexistent – die Realität reicht eben nie ganz an die Verheissungen der Literatur heran. Als sie zu einem Schreibaufenthalt nach England eingeladen wird, muss Agathe sich ihren Ängsten stellen, um endlich ihren Traum vom Schreiben zu verwirklichen ... und um sich zu verlieben.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Sa 20.09

10.00

REX 2

F/d



Jeunes mères

De | Von

**Jean-Pierre & Luc
Dardenne**

Avec | Mit Babette Verbeek, Elsa Houben, Janaina Halloy Fokan Lucie Laruelle, Samia Hilmi, Jef Jacobs.

Belgique, France. Belgien, Frankreich.

Drame. Drama.

105 Min. Xenix Filmdistribution.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

 **Mit deutschen Untertiteln.**

Jessica, Perla, Julie, Ariane et Naïma sont hébergées dans une maison maternelle qui les aide dans leur vie de jeune mère. Cinq adolescentes qui ont l'espoir de parvenir à une vie meilleure pour elles-mêmes et pour leur enfant.

Jessica, Perla, Julie, Ariane und Naïma leben in einem Mutter-Kind-Heim, das sie in ihrem Alltag als junge Mütter unterstützt. Der Film erzählt einfühlsam aus dem Leben der fünf Teenagerinnen, die auf eine bessere Zukunft für sich und ihre Kinder hoffen.

TICKET >



Di | So 21.09

12.00

REX 1

F/d



Kika

De | Von

Alexe Poukine

Avec | Mit Manon Clavel, Suzanne Elbaz, Makita Samba, Ethelle Lardued, Anaël Snoek, Thomas Coumans.

Belgique, France. Belgien, Frankreich.

Drame. Drama.

108 Min. Agora Films.

GRANDE PREMIÈRE.

Maman solo, fauchée et le cœur en bouillie, Kika décide de ne pas se laisser abattre. De façon inattendue, elle découvre un boulot franchement mieux payé que son travail d'assistante sociale: faire mal aux gens... avec leur consentement. Bizarrement, c'est avec un fouet en main qu'elle va se faire du bien.

Kika ist alleinerziehend, pleite und fühlt sich zermürbt. Doch sie will sich nicht unterkriegen lassen. Unerwartet findet sie einen Job, der deutlich besser bezahlt ist als ihre Tätigkeit als Sozialarbeiterin: Sie soll andere quälen ... auf deren eigenen Wunsch hin. Zu ihrer Überraschung tut es ihr selbst gut, eine Peitsche in der Hand zu halten.

< APERÇU / ÜBERSICHT

TICKET >

Sa 20.09

23.00

REX 2

F



L'attachement

De | Von

Carine Tardieu

Avec | Mit Pio Marmaï, Valeria Bruni Tedeschi, Vimala Pons, Raphaël Quenard, César Botti.

France, Belgique. Frankreich, Belgien.

Drame. Drama.

106 Min. Frenetic Films.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

🗨 **Mit deutschen Untertiteln.**

D'après le roman *L'intimité* de Alice Ferney.

Sandra, une quinquagénaire farouchement indépendante partage soudainement et malgré elle l'intimité de son voisin de palier et de ses deux enfants. Contre toute attente, elle s'attache peu à peu à cette famille d'adoption. Mais qui est-elle pour eux ? Qui sont-ils pour elle ?

Nach dem Roman *L'intimité* von Alice Ferney.

Sandra, eine alleinstehende Frau um die fünfzig, geniesst ihre Unabhängigkeit – bis sie plötzlich gegen ihren Willen in das Leben ihres Nachbarn und seiner beiden Kinder hineingezogen wird. Wider Erwarten wächst ihr die Familie ans Herz. Was verbindet diese Menschen, die einander nicht verwandt und doch alles andere als fremd sind?

TICKET >

Ve | Fr 19.09

12.15

REX 1

F/d

L'énigme Velázquez

De | Von

Stéphane Sorlat

Raconté par | Erzählt von

Vincent Lindon.

France. Frankreich.

Documentaire. Dokumentarfilm.

91 Min. Filmcoopi Zürich.

Première suisse. Schweizer Premiere.

 Mit deutschen Untertiteln.

De la profondeur hypnotique des *Ménines* aux niveaux de lecture vertigineux des *Fileuses*, *L'énigme Velázquez* s'attache à élucider une question troublante: comment cet artiste, admiré par des génies tels que Manet et Dalí, demeure-t-il si souvent en marge de la mémoire collective? Guidé par le fil symbolique de l'eau, métaphore du mouvement et de la réflexion, le film traverse les siècles et les continents, mêlant avec audace récits d'historiens, interprétations contemporaines et méditations sur l'héritage universel d'un maître inégalé.

Diego Velázquez schuf Gemälde von hypnotischer Tiefe, wie *Las Meninas* (Die Hoffräulein) oder *Las Hilanderas* (Die Spinnerinnen), und wurde von Künstlern wie Édouard Manet und Salvador Dalí bewundert. Doch vieles an Velázquez bleibt ein Rätsel – etwa die Tatsache, dass er im kollektiven Gedächtnis oft nur eine Nebenrolle spielt. Der Film gleitet durch Zeiten und Kontinente, beleuchtet sein Werk aus verschiedenen Perspektiven und spürt den Echos eines genialen Malers in vierhundert Jahren Kunstgeschichte nach.

< APERÇU / ÜBERSICHT

TICKET >

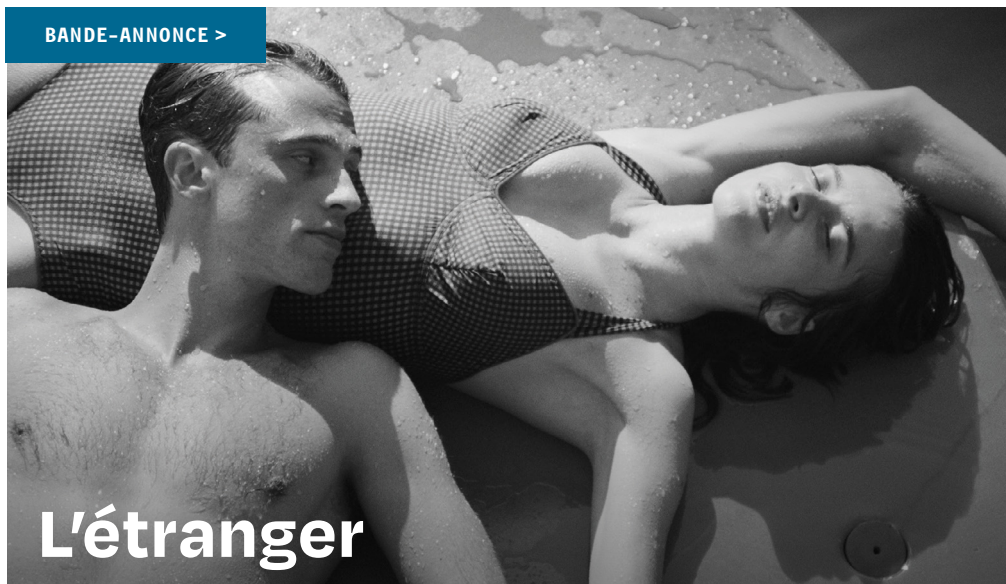
Di | So 21.09

10.15

REX 2

F/d

BANDE-ANNONCE >



L'étranger

De | Von

François Ozon

Avec | Mit Benjamin Voisin, Rebecca Marder, Pierre Lottin, Denis Lavant, Swann Arlaud.

France. Frankreich.

Drame. Drama.

122 Min. Filmcoopi Zürich.

GRANDE PREMIÈRE.

🗨 Mit englischen Untertiteln.

D'après le roman éponyme de Albert Camus.

Alger, 1938. Meursault, un jeune homme d'une trentaine d'années, modeste employé, enterre sa mère sans manifester la moindre émotion. Le lendemain, il entame une liaison avec Marie, une collègue de bureau. Puis il reprend sa vie de tous les jours. Mais son voisin, Raymond Sintès vient perturber son quotidien en l'entraînant dans des histoires louches jusqu'à un drame sur une plage, sous un soleil de plomb.

Nach dem gleichnamigen Roman von Albert Camus.

Algier, 1938. Meursault, ein einfacher Angestellter um die dreissig, zeigt bei der Beerdigung seiner Mutter keinerlei Gefühlsregung. Am nächsten Tag beginnt er eine Affäre mit Marie, einer Kollegin aus dem Büro. Danach nimmt er seinen gewohnten Alltag wieder auf. Sein Nachbar Raymond Sintès bringt jedoch Unruhe in sein Leben. Er verwickelt ihn in zwielichtige Geschichten, bis es an einem Strand unter sengender Sonne zum Drama kommt.

TICKET >

Sa 20.09

17.30

APOLLO

F/angl

Suisse. Naturellement.

Le Valais avec modération

Vins de terroir, terre de partage.

#tavolataVS



swisswinevalais.ch



La plateforme AVOD francophone mondiale 100% gratuite

Cinéma + Séries + Documentaires + Jeunesse + Magazines...



tv5mondeplus.com

Partout. Tout le temps. **Gratuitement.**



BANDE-ANNONCE >

L'homme qui a vu l'ours qui a vu l'homme

De | Von

Pierre Richard

Avec | Mit Pierre Richard, Timi-Joy Marbot, Gustave Kervern, Sophie Barbero, Patrick Ligardes.

France. Frankreich.

Comédie. Komödie.

88 Min.

Grégoire et Michel ne sont pas de la même génération mais ils sont unis par l'amitié, l'amour de la nature et une grande affection pour un ours échappé d'un cirque.

Zwischen Grégoire und Michel liegt ein grosser Altersunterschied. Ihre Freundschaft, die Liebe zur Natur und eine grosse Zuneigung zu einem Bären, der aus dem Zirkus entlaufen ist, verbinden sie.

PREMIÈRE INTERNATIONALE.
INTERNATIONALE PREMIERE.

↪ **Section découverte.**

🗨 **Mit englischen Untertiteln.**

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Di | So 21.09

10.00

REX 1

F/angl

L'intérêt d'Adam

De | Von

Laura Wandel

Avec | Mit Léa Drucker, Anamaria Vartolomei, Alex Descas, Jules Delsart, Laurent Capelluto, Monia Douieb.

Belgique, France. Belgien, Frankreich.

Drame. Drama.

77 Min. ADOK films.

Première suisse. Schweizer Premiere.

Adam, 4 ans, est hospitalisé pour malnutrition à la suite d'une décision de justice. Lucy, l'infirmière en chef autorise la mère d'Adam à rester auprès de son fils au-delà des heures de visite fixées par le juge. Mais la situation se complique quand celle-ci refuse une nouvelle fois de quitter son fils. Dans l'intérêt de l'enfant, Lucy fera tout pour venir en aide à cette mère en détresse.

Der vierjährige Adam kommt wegen Mangelernährung auf richterliche Anordnung ins Krankenhaus. Lucy, die leitende Krankenschwester, erlaubt Adams Mutter, länger bei ihrem Sohn zu bleiben, als es die gerichtlich festgesetzten Besuchszeiten vorsehen. Als sich die Mutter jedoch weigert, das Krankenhaus zu verlassen, spitzt sich die Situation zu. Im Interesse des Kindes tut Lucy alles, um der verzweifelten Mutter zu helfen.

TICKET >

Ve | Fr 19.09

15.15

REX 2

F



La bonne étoile

De | Von

Pascal Elb  

Avec | Mit Beno  t Poelvoorde, Audrey Lamy, Zabou Breitman, Pascal Elb  .

France. Frankreich.

Comédie dramatique. Dramödie.

102 Min. Pathé Films.

GRANDE PREMIÈRE.

VitaLabel.

Mit deutschen Untertiteln.



Podium en présence de
Podiumsgespräch mit
Pascal Elb  

France 1940, Jean Chevalin et sa famille vivent dans la misère après que ce dernier ait jugé bon de ... déserter ! La situation n'est plus tenable. Convaincu que « certains » s'en sortent mieux, Chevalin a une brillante idée : se faire passer pour juifs afin de bénéficier de l'aide des passeurs pour accéder à la zone libre. De malentendus en révélations, il va entraîner sa famille dans ce grand p  rip  le qui d  construira ses préjugés un    un.

Frankreich, 1940. Seit seiner Desertion lebt Jean Chevalin mit seiner Familie in bitterer Armut. Die Situation wird zunehmend unertr  glich.   berzeugt davon, dass « gewisse » es besser haben, schmiedet Chevalin einen genialen Plan: Er will sich und seine Familie als Juden ausgeben, um mithilfe von Schleppern in die unbesetzte Zone zu gelangen. Eine Reise voller Missverständnisse, Enthüllungen und Einsichten beginnt – und nach und nach lösen sich Chevalins Vorurteile in nichts auf.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Ve | Fr 19.09

20.30

REX 1

F/d



Sa 20.09

13.00

APOLLO

F/d

La femme la plus riche du monde

De | Von

Thierry Klifa

Avec | Mit Isabelle Huppert, Laurent Lafitte, Marina Foïs, Raphaël Personnaz, André Marcon.

France, Belgique. Frankreich, Belgien.

Comédie, Drame. Komödie, Drama.

123 Min. Frenetic Films.

GRANDE PREMIÈRE.

FILM D'OUVERTURE. ERÖFFNUNGSFILM.

🗨 Mit deutschen Untertiteln.



Podium en présence de
Podiumsgespräch mit
Thierry Klifa

Très librement inspiré de faits réels.

La femme la plus riche du monde: sa beauté, son intelligence, son pouvoir. Un photographe: son ambition, son insolence, sa folie. Le coup de foudre qui les emporte. Une héritière méfiante qui se bat pour être aimée. Un majordome aux aguets qui en sait plus qu'il ne dit. Des secrets de famille. Des donations astronomiques. Une guerre où tous les coups sont permis.

Sehr frei nach wahren Begebenheiten.

Sie ist die reichste Frau der Welt: schön, klug und mächtig. Er ist Fotograf: ehrgeizig, kühn und verrückt. Die Leidenschaft, die zwischen ihnen aufflammt, sorgt in ihrem Umfeld für Unruhe. Eine Erbin fürchtet, zu kurz zu kommen. Ein Butler sieht alles – und schweigt. Zwischen gut gehüteten Familiengeheimnissen und millionenschweren Spenden entbrennt ein erbitterter Machtkampf.

TICKET >

Je | Do 18.09

19.45

REX 1+2

F/d



Ve | Fr 19.09

15.00

APOLLO

F/d



De | Von

Mélisa Godet

Avec | Mit Karin Viard, Laetitia Dosch, Oulaya Amamra, Eye Haidara.

France. Frankreich.

Drame. Drama.

111 Min. Filmcoopi Zürich.

PREMIÈRE INTERNATIONALE.

🗨 **Mit englischen Untertiteln.**



Podium en présence de
Podiumgespräch mit
**Mélisa Godet, Laetitia Dosch
& Emma Javaux**

La Dr Diane Khoury dirige, avec passion et une détermination de fer, la Maison des Femmes. Avec son équipe, dont Manon, sage-femme, Inès, jeune interne, et Awa, infirmière, elles forment un groupe soudé qui offre soins médicaux et soutien psychologique aux femmes victimes de violence. Mais l'arrivée d'inspecteurs gouvernementaux, qui doivent auditer les finances de la Maison des Femmes, met Diane face à son plus grand défi: sauver le centre menacé par les pressions budgétaires et la demande croissante.

Dr. Diane Khoury leitet das Frauenschutzhaus «Maison des femmes» mit Herzblut und eiserner Entschlossenheit. Gemeinsam mit ihrem Team, der Hebamme Manon, der jungen Assistenzärztin Inès und der Krankenschwester Awa, sorgt sie für die medizinische Versorgung und psychologische Betreuung von Frauen, die Gewalt erlebt haben. Als plötzlich staatliche Prüfer auftauchen, um die Finanzen zu kontrollieren, steht Diane vor ihrer grössten Herausforderung: das Zentrum zu retten, das zwischen wachsender Nachfrage und begrenzten Mitteln in seiner Existenz bedroht ist.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Sa 20.09	20.15	REX 1	F/angl	
Di So 21.09	10.30	APOLLO	F/angl	

La petite dernière

De | Von

Hafsia Herzi

Avec | Mit Nadia Melliti, Ji-Min Park, Louis Memmi, Amina Ben Mohamed, Rita Benmannana, Mélissa Guers.

France, Allemagne.

Frankreich, Deutschland.

Drame. Drama.

107 Min. Cineworx.

GRANDE PREMIÈRE.

🗨 Mit deutschen Untertiteln.

Adaptation du roman autobiographique de Fatima Daas.

Fatima, 17 ans, est la petite dernière. Elle vit avec ses sœurs, dans une famille joyeuse et aimante. Bonne élève, elle intègre une fac de philosophie à Paris et découvre un tout nouveau monde. Alors que débute sa vie de jeune femme, elle s'émancipe de sa famille et ses traditions. Fatima se met ainsi à questionner son identité. Comment concilier sa foi avec ses sentiments nouveaux ?

Adaption des autobiografischen Romans von Fatima Daas.

Die 17-jährige Fatima wächst als jüngste von drei Schwestern in einer fröhlichen und liebevollen Familie auf. Als sie in Paris ein Philosophiestudium beginnt, entdeckt sie eine vollkommen neue Welt. Die junge Frau entfernt sich zunehmend von ihrer Familie und ihren Traditionen – und gerät dadurch in ein Dilemma: Wie kann sie ihren Glauben bewahren, ohne sich selbst zu verlieren?

TICKET >



Di | So 21.09

17.45

APOLLO

F/d

Lady Nazca

De | Von

Damien Dorsaz

Avec | Mit Devrim Lingnau, Guillaume Gallienne, Olivia Ross, Marina Pumachapi, Javier Valdés.

France, Allemagne.

Frankreich, Deutschland.

Drame initiatique, Aventure.

Initiationsdrama, Abenteuer.

99 Min. Praesens Film.

GRANDE PREMIÈRE.

 **Section Horizon.**

 **Mit deutschen und französischen Untertiteln.**



Podium en présence de
Podiumsgespräch mit
Olivia Ross & Damien Dorsaz

< **APERÇU / ÜBERSICHT**

Inspiré de la vie de l'archéologue Maria Reiche.

Pérou, 1936. Maria, jeune enseignante à Lima, rencontre Paul d'Harcourt, archéologue français. Ce dernier l'emmène dans le désert de Nazca où elle découvre un vestige millénaire qui va peu à peu devenir le combat de sa vie... D'après une histoire vraie.

Inspiziert vom Leben der Archäologin Maria Reiche.

Peru in den 1930er Jahren. Maria Reiche arbeitet als Mathematiklehrerin in Lima, doch ihre wahre Berufung wartet in der Wüste bei Nazca auf sie. Als der Archäologe Paul sie bittet, einige Schriftstücke zu übersetzen, stossen sie auf gigantische, präzise in den Sand gescharfte Figuren. Besessen vom Geheimnis der Geoglyphen lässt Maria ihr bisheriges Leben, ihre Liebe und ihre Arbeit hinter sich, um gegen alle Widerstände die Nazca-Linien zu erforschen.

TICKET >

Di | So 21.09

15.00

REX 1

Vo/d/f





De | Von

Mélissa Drigeard

Avec | Mit Lyna Khoudri, Laura Felpin,
Izia Higelin, Mallory Wanecque,
Kenza Fortas.

France. Frankreich.

Drame, Policier, Histoire vraie.

Drama, Krimi, Wahre Geschichte.

126 Min.

Au début des années 90, cinq jeunes femmes, amies d'enfance, ont braqué sept banques dans la région d'Avignon. La presse les a surnommées « Le Gang des Amazones ». Ce film est leur histoire.

Anfang der 1990er Jahre überfielen fünf junge Frauen, seit ihrer Kindheit miteinander befreundet, in der Region Avignon sieben Banken. Die Medien nannten sie «die Amazonen-Bande». Dieser Film erzählt ihre Geschichte.

PREMIÈRE INTERNATIONALE.

INTERNATIONALE PREMIERE.

🔞 Section découverte.

🗣 Mit englischen Untertiteln.

TICKET >

Di | So 21.09

74

20.00

APOLLO

F/angl

BANDE-ANNONCE >



Le million

De | Von

Grégoire Vigneron

Avec | Mit Christian Clavier, Rayane Bensetti, Gilles Cohen, Claire Chust, Julie Ferrier, Charlotte Gabris.

France. Frankreich.

Comédie. Komödie.

90 Min. Pathé Films.

GRANDE PREMIÈRE.

Pensant à tort qu'il ne va pas être promu par son entreprise, Stan craque et décide de voler dans le coffre de son patron une valise contenant un million d'euros d'argent sale. Direction l'aéroport avec sa copine... Mais en route, un coup de fil lui apprend qu'il obtient la promotion dont il rêvait. Il a alors une nuit pour rattraper son erreur et remettre le million dans le coffre. Pour cela, il va faire appel à Hippolyte, un serrurier peu regardant sur la déontologie.

Weil Stan glaubt, keine Beförderung bekommen zu haben, klaut er aus dem Safe seines Chefs einen Koffer mit einer Million Euro Schwarzgeld. Er ist mit seiner Freundin schon auf den Weg zum Flughafen, als das Telefon klingelt – und Stan erfährt, dass er die ersehnte Beförderung doch erhalten hat! Jetzt bleibt ihm genau eine Nacht, um seinen Fehler rückgängig zu machen und das Geld heimlich zurückzubringen. Er setzt dabei auf die Hilfe von Hippolyte, einem Schlüsselmacher mit zweifelhafter Moral.

< APERÇU / ÜBERSICHT

TICKET >

Di | So 21.09

13.00

APOLLO

F



Le Pays d'Arto

De | Von

Tamara Stepanyan

Avec | Mit Camille Cottin, Zar Amir, Shant Hovhannisyan, Hovnatan Avédikian, Alexander Khachatryan.

France, Arménie. Frankreich, Armenien.

Drame. Drama.

104 Min. ADOK films.

GRANDE PREMIÈRE.

 **Section Horizon.**

 **Mit deutschen Untertiteln.**

Céline arrive pour la première fois en Arménie afin de régulariser la mort d'Arto, son mari. Elle découvre qu'il lui a menti, qu'il a fait la guerre, usurpé son identité, et que ses anciens amis le tiennent pour un déserteur. Commence pour elle un nouveau voyage, à la rencontre du passé d'Arto : invalides des combats de 2020, vétérans des batailles victorieuses des années 90, hantises d'une guerre qui n'en finit jamais. Une femme court après un fantôme. Comment faire pour l'enterrer ? Peut-on sauver les morts ?

Céline reist erstmals nach Armenien, um nach dem Tod ihres Mannes Arto alles zu regeln. Vor Ort entdeckt sie, dass er sie belogen hat: Er war im Krieg, hat seine Identität gefälscht, und seine früheren Freunde halten ihn für einen Deserteur. Céline begibt sich auf eine weitere Reise – in Artos Vergangenheit. Sie trifft auf Verwundete der Gefechte von 2020, auf Veteranen der siegreichen Kämpfe der 1990er Jahre und auf quälende Erinnerungen an einen nicht enden wollenden Krieg. Céline jagt einem Phantom hinterher. Wie soll sie es beisetzen? Können Tote gerettet werden?

TICKET >

Sa 20.09

18.00

REX 2

F/d

Die Kurzfilme im Wettbewerb

Les courts en compétition



Le temps de s'adorer

De | Von
Fiorella Basdereff

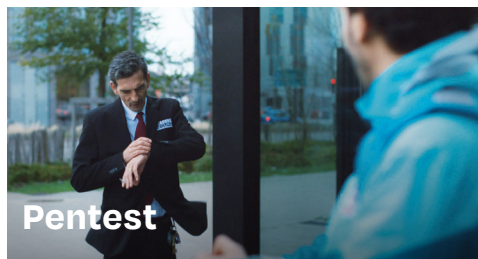
France. 24'55''



Red Flag

De | Von
Dimitri Krassoulia-Vronsky

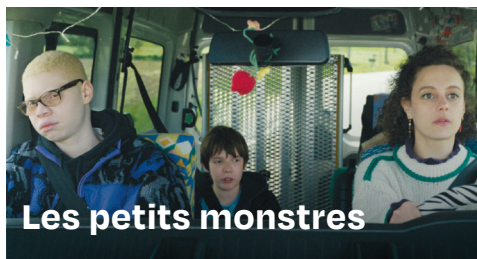
France. 21'22''



Pentest

De | Von
Tristan Lhomme & Benjamin Chevallier

France. 19'34''



Les petits monstres

De | Von
Pablo Léridon

France. 13'58''



Par souci pédagogique

De | Von
Charlotte Cayeux & Hassan Benali

France. 20'33''



BONHÔTE
Banquiers seit 1815

Remise du | Übergabe des Prix découverte Bonhôte,
Samedi 20 à 20h15 | Samstag, 20. um 20.15 Uhr.

🔊 Mit deutschen Untertiteln.

Sa 20.09

15.00

REX 2

F/d



DAS FFFH DANKT
DEN FOLGENDEN UNTERNEHMEN:



DER CLUBBB UMFASST ACHT
ENGAGIERTE BIELER UNTERNEHMEN.

DER CLUBBB

SIE SETZEN SICH GEMEINSAM DAFÜR
EIN, DAS FESTIVAL DU FILM
FRANÇAIS D'HELVÉTIE ZU EINEM
UNVERGESSLICHEN ANLASS ZU
MACHEN.



Künstlerische Leitung
des Festivals
cinevital.ch



Sämtliche Drucksachen
groupdoc.ch



Webdesign
datajam.ch



Programmierung
rouxcode.ch



www.eclipse-net.ch
Veranstaltungstechnik
eclipse-net.ch



Festivalleitung
sofa.ch



Guillaume Perret
photographie
Fotografie
guillaumeperret.com



Übersetzungen F > D
wortkiosk.com

LE FFFH REMERCIE LE CLUB PRIVILÈGE 2025:



2K99, BIENNE

ATELIER PERREL SÄRL, EVILARD

AUGSBURGER SA FIDUCIAIRE, BIENNE

BEKB | BCBE, BIENNE

FRANÇOISE CALAME & JEAN-DANIEL PASCHE

CHEZ RÜFI, BIENNE

CMCONSEIL SÄRL, LAMBOING

DEQORE.CH, EVILARD

CÉLINE & ROBERTO DE LUCA

DELTA MANAGEMENT SA, BIENNE

DESPONT SA, BIENNE

DEXEL SA, BIENNE

DYNAFISC FRÔTÉ SA, BIENNE

ENGEL AG BIEL/BIENNE – PRIVILÈGE OR

FIDUCIAIRE HORLOGÈRE SA, BIENNE

ISABELLE & ROLAND FISCHBACH

GEBERT ARCHITEKTEN ARCHITECTES AG, BIENNE

GERAG IMMOBILIEN SA, IPSACH

GLAM NAILS, HAIR & BEAUTY, BIENNE

GUEKOS GMBH, ZÜRICH – PRIVILÈGE OR

HARTIG ARCHITECTES, BIENNE

KISTLER VOGT PARTNER SA, BIENNE

LA MOBILIÈRE, BIENNE

FRANÇOISE LAMBEL

BARBARA, HANS & CHRISTIAN LIECHTI

MEDISERV SA, BIENNE

MPS MICRO PRECISION SYSTEMS AG, BIENNE

PRONA PROTECTION INCENDIE SA, BIENNE

REVISIA SA, BIENNE

UELI SCHÄRRER

HEINZ SCHLÄPFER

VÉRONIQUE & JÜRG SCHÜPBACH

ANNE-SOPHIE SPERISEN

SPÖRRI OPTIQUE SA, BIENNE

VIRET ARCHITECTES SA, BRÜGG

ZAHNWEITEN STOJAN-TSCHÄPPÄT, BIENNE

Les membres du Club Privilege ont accès à l'ensemble des projections et manifestations prévues dans le cadre du Festival.

Die Privilege-Mitglieder können an allen Filmvorführungen und anderen Veranstaltungen im Rahmen des Festivals teilnehmen.

VISIONNER LA BANDE-ANNONCE 2025 >
TRAILER 2025 ANSEHEN >

La bande-annonce de la 21^e édition « Chez L'Offhthalmo » réalisée par Alan Sahin.
 Un merci tout particulier à Spörri Optik pour la mise à disposition du lieu de tournage.
 Der Trailer zur 21. Ausgabe des FFFH, « Chez L'Offhthalmo » (« Bei der Augenärztin ») von Alan Sahin.
 Ein besonderes Dankeschön an Spörri Optik für die Bereitstellung des Drehorts.

**Persönliche
 Werte
 Valeurs
 personnelles**

2502 Biel. Bienne
 Nidaugasse 70. Rue de Nidau 70
spoerrioptik.ch


SPÖRRI OPTIK

Les Rêveurs

De | Von

Isabelle Carré

Avec | Mit Isabelle Carré, Judith Chemla, Tessa Dumont Janod, Alex Lutz, Pablo Pauly, Bernard Campan, Nicole Garcia.

France. Frankreich.

Comédie dramatique. Dramödie.

106 Min.

PREMIÈRE INTERNATIONALE.

INTERNATIONALE PREMIERE.

🔗 **Section découverte.**

🗨 **Mit englischen Untertiteln.**

Élisabeth, comédienne, anime des ateliers d'écriture à l'hôpital Necker avec des adolescents en grande détresse psychologique. À leur contact, elle replonge dans sa propre histoire: son internement à 14 ans. Peu à peu, les souvenirs refont surface. Et avec eux, la découverte du théâtre, qui un jour l'a sauvée.

Élisabeth ist Schauspielerin und leitet im Hôpital Necker Schreibateliers für Jugendliche mit schweren psychischen Problemen. Die Begegnung mit ihnen erinnert sie an ihre eigene Jugend, als sie mit 14 Jahren in die Psychiatrie eingewiesen wurde. Nach und nach kehren die Erinnerungen an diese Zeit zurück und daran, wie sie das Theater entdeckte – ihre Rettung.

[TICKET >](#)
[< APERÇU / ÜBERSICHT](#)

Di | So 21.09

12.30

REX 2

F/angl



Les tourmentés

De | Von

Lucas Belvaux

Avec | Mit Niels Schneider,
Ramzy Bedia, Linh-Dan Pham,
Déborah François.

France. Frankreich.

Drame. Drama.

113 Min.

Première suisse. Schweizer Premiere.

➔ **Section découverte.**

🗨 **Mit englischen Untertiteln.**

D'après le roman éponyme de Lucas Belvaux.

Ça vaut quoi la vie d'un homme ? D'un homme comme lui. Un homme sans rien. Skender, ancien légionnaire, le découvrira bien assez tôt. « Madame », veuve fortunée et passionnée de chasse, s'ennuie. Elle charge alors son majordome de lui trouver un candidat pour une chasse à l'homme moyennant un très juteux salaire. Skender est le gibier idéal. Mais rien ne se passera comme prévu.

Nach dem gleichnamigen Roman von Lucas Belvaux.

Was ist das Leben eines Menschen wert? Das Leben eines Mannes, der nichts besitzt? Der ehemalige Fremdenlegionär Skender wird es bald erfahren. « Madame », eine wohlhabende Witwe und leidenschaftliche Jägerin, langweilt sich. Und so beauftragt sie ihren Butler, einen Kandidaten für eine Menschenjagd zu finden. Wegen des äusserst lukrativen Honorars lässt sich Skender darauf ein. Doch die Jagd verläuft anders als geplant.

TICKET >

Sa 20.09

20.15

REX 2

F/angl

Ma mère, Dieu et Sylvie Vartan

De | Von

Ken Scott

Avec | Mit Leïla Bekhti, Jonathan Cohen, Joséphine Japy, Sylvie Vartan, Jeanne Balibar, Lionel Dray.

France, Canada. Frankreich, Kanada.

Comédie dramatique, Histoire vraie.

Dramödie, Wahre Geschichte.

102 Min. Pathé Films.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

🗨 Mit deutschen Untertiteln.

D'après le livre éponyme de Roland Perez.

En 1963, Esther met au monde Roland, petit dernier d'une famille nombreuse. Roland naît avec un pied-bot qui l'empêche de se tenir debout. Contre l'avis de tous, elle promet à son fils qu'il marchera comme les autres et qu'il aura une vie fabuleuse. Dès lors, Esther n'aura de cesse de tout mettre en œuvre pour tenir cette promesse. À travers des décennies d'épreuves et de miracles de la vie, ce film est le récit d'une histoire vraie, drôle et bouleversante, celle d'un destin incroyable et du plus grand amour qui soit: celui d'une mère pour son enfant.

Nach dem gleichnamigen Buch von Roland Perez.

1963 bringt Esther Roland zur Welt, das jüngste Kind einer grossen Familie. Roland wird mit einem Klumpfuss geboren und kann nicht stehen. Entgegen aller ärztlichen Prognosen verspricht Esther ihrem Sohn, dass er eines Tages gehen kann wie alle anderen und dass sein Leben wundervoll sein wird. Von diesem Moment an setzt sie alles daran, um ihr Versprechen zu halten. Der Film erzählt die wahre, bewegende und humorvolle Geschichte eines aussergewöhnlichen Schicksals und der stärksten Liebe, die es gibt: der einer Mutter zu ihrem Kind.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Sa 20.09

17.45

REX 1

F/d



De | Von

Sylvain Chomet**Avec les voix françaises de | Mit den**

Stimmen von Laurent Lafitte,
Géraldine Pailhas, Thierry Garcia,
Anaïs Petit, Vincent Fernandel.

France, Luxembourg, Belgique.**Frankreich, Luxemburg, Belgien.****Animation. Animationsfilm.****90 Min.** Praesens Film.**GRANDE PREMIÈRE.****FILM DE CLÔTURE. ABSCHLUSSFILM.**🗨 **Mit deutschen Untertiteln.****TICKET >****D'après les récits autobiographiques de Marcel Pagnol.**

À l'apogée de sa gloire, Marcel Pagnol reçoit la commande d'une rédactrice en chef d'un grand magazine féminin pour l'écriture d'un feuilleton littéraire, dans lequel il pourra raconter son enfance, sa Provence, ses premières amours... En rédigeant les premiers feuillets, l'enfant qu'il a été autrefois, le petit Marcel, lui apparaît soudain. Ainsi, ses souvenirs ressurgissent au fil des mots: l'arrivée du cinéma parlant, le premier grand studio de cinéma, son attachement aux acteurs, l'expérience de l'écriture. Le plus grand conteur de tous les temps devient alors le héros de sa propre histoire.

Nach den autobiografischen Erzählungen von M. Pagnol.

Auf dem Höhepunkt seiner Karriere erhält Marcel Pagnol von der Chefredakteurin einer renommierten Frauenzeitschrift den Auftrag, eine Fortsetzungsgeschichte über seine Kindheit in der Provence zu schreiben. Als er an den ersten Seiten sitzt, erscheint ihm plötzlich der kleine Marcel – eine jüngere Version seiner selbst. Mit dem Jungen an seiner Seite erinnert er sich an die Anfänge des Tonfilms, das erste grosse Filmstudio, seine Verbundenheit mit den Schauspielern und an die Erfahrung des Schreibens. Der grosse Geschichtenerzähler wird zum Helden seiner eigenen Geschichte.

Di | So 21.09**20.30****REX 1****F/d**



De | Von

Marcel Barelli

Suisse, Belgique. Schweiz, Belgien.

Animation, Aventure.

Animationsfilm, Abenteuerfilm.

72 Min. Outside the Box.

GRANDE PREMIÈRE.

👁 Section clin d'œil au cinéma suisse.



Podium en présence de
Podiumsgespräch mit
Marcel Barelli

Mary Anning – Chasseuse de fossiles

À 12 ans, Mary est une adolescente déterminée et curieuse. Elle passe ses journées à explorer le bord de mer à la recherche de fossiles – ces drôles de pierres venues d'un autre temps. Elle est persuadée que si elle parvient à percer le secret d'un mystérieux croquis laissé par son père comme seul héritage, elle pourra sortir sa famille de la misère. Ce qu'elle découvrira fera de Mary la première paléontologue de l'ère moderne.

Mary Anning – Fossilienjägerin

Die 12-jährige Mary ist ein wissbegieriges und willensstarkes Mädchen. Am liebsten streift sie am Meeresufer entlang und sucht nach Fossilien – jenen faszinierenden Versteinerungen aus längst vergangenen Zeiten. Als ihr Vater ihr als einziges Erbe eine geheimnisvolle Skizze hinterlässt, fasst Mary den mutigen Entschluss, das darin verborgene Rätsel zu lösen, um so ihre Familie aus der Armut zu befreien. Was sie dabei entdeckt, macht Mary zur ersten Paläontologin der Neuzeit.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Me 17.09	13.30 + 15.30	REX 1 + 2	F	📺
Mi 17.09	13.45 + 15.45	REX 2 + 1	D	

Moi qui t'aimais

De | Von

Diane Kurys

Avec | Mit Roschdy Zem, Marina Foïs, Thierry de Peretti, Vincent Colombe, Raphaëlle Rousseau.

France. Frankreich.

Drame, Biopic. Drama.

119 Min. ADOK films.

GRANDE PREMIÈRE.

VitaLabel.

🗨 Mit deutschen Untertiteln.

Elle l'aimait plus que tout, il l'aimait plus que toutes les autres. Simone Signoret et Yves Montand formaient le couple le plus célèbre de leur temps. Hantée par la liaison de son mari avec Marilyn Monroe et meurtrie par toutes celles qui ont suivi, Signoret a toujours refusé le rôle de victime. Ce qu'ils savaient, c'est qu'ils ne se quitteraient jamais.

Sie liebte ihn über alles, er liebte sie mehr als alle anderen. Simone Signoret und Yves Montand waren das berühmteste Paar ihrer Zeit. Die Affäre ihres Mannes mit Marilyn Monroe quälte sie, und alle anderen, die noch folgten, verletzten sie tief. Doch Signoret lehnte die Rolle des Opfers stets ab. Und beide wussten, dass sie sich niemals trennen würden.

TICKET >

Sa 20.09

15.15

REX 1

F/d


 A movie poster for the film 'Oui' (Yes). It features a woman in a black dress being kissed on the cheek by two men. The woman has her mouth open in a shout or scream. The background is a soft, pinkish-purple. The word 'Oui' is written in large white letters in the bottom left corner.

Oui

De | Von

Nadav Lapid

Avec | Mit Efrat Dor, Ariel Bronz,
Naama Preis, Alexey Serebryakov,
Sharon Alexander, Pablo Pillaud Vivien.

France, Israël, Chypre, Allemagne.
Frankreich, Israel, Zypern, Deutschland.
Drame. Drama.

149 Min. Sister Distribution.

Première suisse. Schweizer Premiere.

🌊 Section Horizon.

🗨 Mit französischen Untertiteln.

Israël au lendemain du 7 octobre. Y., musicien de jazz précaire, et sa femme Jasmine, danseuse, donnent leur art, leur âme et leur corps aux plus offrants, apportent plaisir et consolation à leur pays qui saigne. Bientôt, Y. se voit confier une mission de la plus haute importance: mettre en musique un nouvel hymne national.

Israel nach dem 7. Oktober. Der Jazzmusiker Y. und seine Frau Jasmine, eine Tänzerin, leben in prekären Verhältnissen. Sie verkaufen ihre Kunst, ihre Seelen und ihre Körper an die israelische Elite, zur Freude und zum Trost in diesen schweren Zeiten. Eines Tages erhält Y. einen Auftrag von höchster Priorität: Er soll die Musik zu einer neuen Nationalhymne komponieren.

[TICKET >](#)
[< APERÇU / ÜBERSICHT](#)

Ve | Fr 19.09

17.15

REX 2

Vo/f



Partir un jour

De | Von

Amélie Bonnin

Avec | Mit Juliette Armanet, Bastien Bouillon, François Rollin, Dominique Blanc de la Comédie-Française.

France. Frankreich.

Comédie dramatique. Dramödie.

98 Min. Pathé Films.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

🗨 **Mit deutschen Untertiteln.**

Alors que Cécile s'apprête à réaliser son rêve, ouvrir son propre restaurant gastronomique, elle doit rentrer dans le village de son enfance à la suite de l'infarctus de son père. Loin de l'agitation parisienne, elle recroise son amour de jeunesse. Ses souvenirs resurgissent et ses certitudes vacillent.

Cécile steht kurz davor, sich ihren Traum vom eigenen Gourmetrestaurant in Paris zu erfüllen, als ihr Vater einen Herzinfarkt erleidet. Schweren Herzens kehrt sie in ihr Heimatdorf zurück – und begegnet dort, fernab des Grossstadttrubels, ihrer Jugendliebe wieder. Alte Gefühle tauchen auf, und Céciles Lebenspläne geraten ins Wanken.

TICKET >

Sa 20.09

20.30

APOLLO

F/d



Quand vient l'automne

De | Von

François Ozon

Avec | Mit Josiane Balasko, Hélène Vincent, Ludivine Sagnier, Pierre Lottin, Garlan Erlos, Sophie Guillemin.

France. Frankreich.

Drame, Comédie. Drama, Komödie.

104 Min. Filmcoopi Zürich.

Première suisse alémanique.

Deutschschweizer Premiere.

🗨 Mit deutschen Untertiteln.

Michelle profite de ses vieux jours dans un village de Bourgogne. Elle fait la cueillette de champignons dans la forêt avec une amie et la conduit à la prison où est incarcéré le fils de cette dernière. Avec sa propre fille Valérie, les relations sont tendues. Mais elle adore son petit-fils. Alors que ceux-ci passent les vacances scolaires chez elle, les choses tournent mal. Michelle, déstabilisée par les reproches incessants de Valérie, lui sert des champignons – vénéneux. Valérie s'en remet assez rapidement mais Michelle n'a plus le droit de voir son petit-fils. Rongée par la culpabilité, elle tombe en dépression. Jusqu'à ce que le fils de son amie sorte de prison.

Michelle geniesst ihren Lebensabend in einem Dorf im Burgund. Sie streift mit einer Freundin auf Pilzsuche durch den Wald und fährt sie zu dem Gefängnis, in dem der Sohn der Freundin einsitzt. Das Verhältnis zu ihrer eigenen Tochter Valérie ist angespannt. Dafür liebt sie ihren Enkel über alles. Während der Schulferien kommt es zum Eklat. Michelle, aus der Fassung gebracht von Valéries ständigen Vorwürfen, serviert ihr Pilze – und zwar giftige. Valérie erholt sich rasch, aber Michelle darf ihren Enkel nicht mehr sehen. Voller Schuldgefühle fällt sie in eine Depression. Bis der Sohn ihrer Freundin aus dem Gefängnis entlassen wird.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Ve | Fr 19.09

15.00

REX 1

F/d



Qui brille au combat

De | Von

Joséphine Japy

Avec | Mit Mélanie Laurent, Pierre-Yves Cardinal, Sarah Pachoud, Angelina Woreth, Félix Kysyl, Stéphane Varupenne.

France. Frankreich.

Drame. Drama.

100 Min. JMH Distributions.

GRANDE PREMIÈRE.

VitaLabel.

🗨 **Mit deutschen Untertiteln.**



Podium en présence de
Podiumsgespräch mit
**Joséphine Japy & Angelina
Woreth**

TICKET >

Qui Brille au Combat est le sens étymologique du prénom Bertille, la plus jeune des deux sœurs de la famille Roussier, atteinte d'un handicap lourd au diagnostic incertain. La famille vit dans un équilibre fragile autour de cet enfant qui accapare les efforts et pensées de chacun, et qui pourrait perdre la vie à tout moment. Chacun se construit, vit comme il peut avec les exigences de ce rythme et les incertitudes qui l'accompagnent. Les parents, Madeleine et Gilles, la sœur aînée, Marion. Quel quotidien et quels avenir pour une mère, un père, un couple, une adolescente que la responsabilité de sa cadette a rendu trop vite adulte? Lorsqu'un nouveau diagnostic est posé, les cartes sont rebattues et un nouvel horizon se dessine.

In der Familie Roussier dreht sich alles um die jüngere Tochter Bertille, deren Name etymologisch «Die im Kampf brilliert» bedeutet. Bertille leidet an einer schweren, bislang unklar diagnostizierten Behinderung und könnte jederzeit sterben. Alle versuchen, den herausfordernden Alltag so gut wie möglich zu bewältigen. Was bedeutet das für die Mutter und den Vater? Für ihre Beziehung als Paar? Und für die ältere Schwester, die durch die Verantwortung für Bertille viel zu früh erwachsen werden musste? Als Bertille eine neue Diagnose erhält, eröffnen sich der ganzen Familie neue Perspektiven.

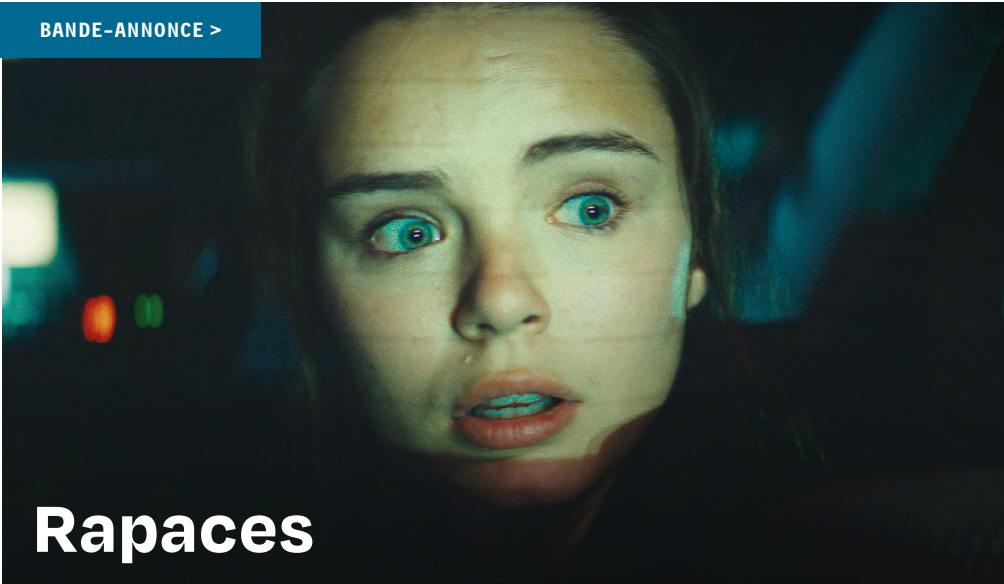
Di | So 21.09

17.45

REX 1

F/d





Rapaces

De | Von

Peter Dourountzis

Avec | Mit Sami Bouajila, Mallory Wanecque, Jean-Pierre Darroussin, Valérie Donzelli, Stefan Crepon.

France. Frankreich.

Drame, Policier. Drama, Krimi.

104 Min. Cineworx.
Première suisse alémanique.**Deutschschweizer Premiere.**🗨 **Mit englischen Untertiteln.**

Samuel, journaliste d'investigation chevronné, et Ava, sa fille et stagiaire, sont chargés de couvrir pour leur magazine le meurtre d'une jeune femme. D'abord simple observatrice, Ava se laisse happer par l'enquête, jusqu'à franchir les limites de son rôle.

Samuel, erfahrener Recherchejournalist, und seine Tochter Ava, Praktikantin in der Redaktion, sollen für ihr Magazin über den Mord an einer jungen Frau berichten. Zunächst ist Ava nur Beobachterin. Doch bald lässt sie sich in den Sog der Ermittlungen ziehen und überschreitet zunehmend die Grenzen ihrer Rolle.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Sa 20.09

23.15

REX 1

F/angl

BANDE-ANNONCE >

Regarde

De | Von

Emmanuel Poulain-Arnaud

Avec | Mit Audrey Fleurot, Dany Boon,
Ewan Bourdelles, Nicolas Marié, Amalia
Blasco, Camille Solal.

France, Belgique. Frankreich, Belgien.

Comédie dramatique. Dramödie.

91 Min. Pathé Films.

Première suisse. Schweizer Premiere.

🗨 **Mit englischen Untertiteln.**

D'après le film *Ya veremos* de Pitipol Ybarra.

Chris et Antoine ont bien du mal à s'entendre depuis leur divorce. Mais, lorsqu'on leur annonce que leur fils de 16 ans est atteint d'une maladie rare, qui va lui faire perdre la vue, ils s'efforcent de mettre leurs rancœurs de côté. Les ex-conjoints embarquent leur fils pour des vacances inoubliables, bien décidés à lui offrir ses plus beaux souvenirs.

Nach dem Film *Ya veremos* von Pitipol Ybarra.

Seit ihrer Scheidung verstehen sich Chris und Antoine äusserst schlecht. Doch als sie erfahren, dass ihr 16-jähriger Sohn an einer seltenen Krankheit leidet, die ihn erblinden lässt, bemühen sie sich, ihre Konflikte beiseitezulegen. Gemeinsam brechen sie mit ihm zu einer unvergesslichen Reise auf, um ihm die schönsten Erinnerungen seines Lebens zu schenken.

TICKET >

Sa 20.09

15.30

APOLLO

F/angl



De | Von

Chie Hayakawa

Avec | Mit Yui Suzuki, Hikari Ishida, Lily Franky, Ayumu Nakajima, Yuumi Kawai, Ryota Bando.

Japon, France, Indonésie, Philippines, Singapour. Japan, Frankreich, Indonesien, Philippinen, Singapur.

Drame. Drama.

119 Min. Xenix Filmdistribution.

Première suisse. Schweizer Premiere.

☂ **Section Horizon.**

🗣 **Mit deutschen und französischen Untertiteln.**

Tokyo, 1987. Fuki, 11 ans, vit entre un père hospitalisé et une mère débordée et absente. Un été suspendu commence pour Fuki, entre solitude, rituels étranges et élans d'enfance. Le portrait d'une fillette à la sensibilité hors du commun, qui cherche à entrer en contact avec les vivants, les morts, et peut-être avec elle-même.

Tokio, 1987. Die 11-jährige Fuki lebt zwischen ihrem schwerkranken Vater und ihrer überforderten, oft abwesenden Mutter. Ein seltsam schwebender Sommer beginnt, geprägt von Einsamkeit, rätselhaften Ritualen und kindlichem Übermut. Der Film zeichnet das Porträt eines aussergewöhnlich empfindsamen Mädchens, das nach Verbindungen sucht – zu den Lebenden, zu den Toten und auch zu sich selbst.

TICKET >

< APERÇU / ÜBERSICHT

Sa 20.09

12.15

REX 2

Vo/d/f

The Deal

De | Von

Jean-Stéphane Bron

Avec | Mit Veerle Baetens,
Juliet Stevenson, Arash Marandi,
Anthony Azizi, Fenella Woolgar.

Suisse, France, Luxembourg, Belgique.
Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien.
Comédie dramatique. Dramödie.

92 Min. Épisodes 1 & 2.

👁 **Section clin d'œil au cinéma suisse.**

🗣 **Mit französischen Untertiteln.**



Podium en présence de
Podiumsgespräch mit
Lionel Baier

Séance spéciale de la SSR Suisse Romande.

Genève, avril 2015. Dans les couloirs feutrés d'un hôtel de luxe, des négociations internationales sous haute tension s'ouvrent entre les États-Unis et l'Iran, soupçonné de développer en secret l'arme atomique. Alexandra Weiss, cheffe de la mission diplomatique suisse, tente de maintenir un équilibre fragile entre les parties qui manœuvrent en coulisses. L'arrivée inattendue de son ancien amour, Payam Sanjabi, un ingénieur iranien dont la vie est menacée, va dangereusement lui compliquer la tâche.

Spezialvorführung SSR Suisse Romande.

Genf, im April 2015. In einem Luxushotel beginnen unter Hochspannung Verhandlungen zwischen den USA und dem Iran, der im Verdacht steht, heimlich Atomwaffen zu entwickeln. Alexandra Weiss, Leiterin der diplomatischen Delegation der Schweiz, versucht das fragile Gleichgewicht zwischen den Parteien hinter den Kulissen aufrechtzuhalten. Die unerwartete Ankunft ihrer einstigen Liebe, des iranischen Ingenieurs Payam Sanjabi, dessen Leben bedroht ist, erschwert ihre Aufgabe zusätzlich.

[TICKET >](#)

Sa 20.09

12.30

REX 1

Vo/f



BANDE-ANNONCE >



TKT

De | Von

Solange Cicurel

Avec | Mit Lanna De Palmaert,
Émilie Dequenne, Stéphane De Groodt,
Lily Dupont, Élis Lubicz, Lisa Du Pré.

Belgique. Belgien.

Comédie dramatique. Dramödie.

82 Min. Praesens Film.

GRANDE PREMIÈRE.

 **Mit deutschen Untertiteln.**



Podium en présence de
Podiumsgespräch mit
Solange Cicurel

Alors qu'Emma, 16 ans, est admise dans l'unité de soins intensifs de l'hôpital, ses parents attendent anxieusement des nouvelles du médecin. Étrangement, Emma est pleinement consciente du monde qui l'entoure mais incapable de communiquer avec lui. Pour comprendre ce qui se passe, Emma doit enquêter sur son passé et démêler le mystère entourant sa soudaine hospitalisation. Petit à petit, elle va être confrontée à la dure réalité de ce qui lui est arrivé.

Als die 16-jährige Emma auf die Intensivstation eingeliefert wird, warten ihre Eltern voller Angst auf eine Nachricht des Arztes. Merkwürdigerweise ist Emma bei vollem Bewusstsein, aber unfähig, mit ihrer Umwelt zu kommunizieren. Um zu verstehen, was geschehen ist, muss sie ihre Vergangenheit erforschen und das Rätsel ihrer überraschenden Einlieferung lösen. Nach und nach erfährt sie die schmerzhaft Wahrheit.



< **APERÇU / ÜBERSICHT**

TICKET >

Ve | Fr 19.09

17.45

REX 1

F/d



BANDE-ANNONCE >

Un simple accident

De | Von

Jafar Panahi

Avec | Mit Vahid Mobasseri, Maryam Afshari, Ebrahim Azizi, Hadis Pakbaten, Majid Panahi.

France, Iran, Luxembourg.

Frankreich, Iran, Luxemburg.

Drame, Thriller. Drama.

102 Min. Frenetic Films.

Après un simple accident, les événements s'enchaînent.

Nach einem harmlosen Unfall nehmen die Ereignisse ihren Lauf.

GRANDE PREMIÈRE.

🌊 **Section Horizon.**

🗣 **Mit deutschen und französischen Untertiteln.**

TICKET >

Ve | Fr 19.09

95

20.15

REX 2

Vo/d/f

Das **Festival du Film Français d'Helvétie**
und das **Forum für die Zweisprachigkeit**
präsentieren



Das FFFH auf Reisen

Begegnung der Kulturen

Ab dem 31. Oktober 2025

Infos: fffh.ch/aufreisen

**Bern – Lyss – Burgdorf
Langentha – Langna – Laupen
Lenk – Spiez – Thun – Worb**

Hauptpartner



Langues et sous-titrages

LANGUES ET SOUS-TITRES

SPRACHEN UND UNTERTITEL

F

Version originale française

Französische Originalversion

F/d

Version originale française sous-titrée en allemand

Franz. Originalversion mit deutschen Untertiteln

F/angl

Version originale française sous-titrée en anglais

Franz. Originalversion mit englischen Untertiteln

Vo/d/f

Version originale sous-titrée en allemand et en français

Originalversion mit deutschen und französischen Untertiteln

Vo angl/d/f

Version originale anglaise sous-titrée en allemand et en français

Englische Originalversion mit deutschen und französischen Untertiteln



Accessible en français aux personnes malvoyantes

Für sehbehinderte Menschen auf Französisch verfügbar

VitaLabel

Programme d'aide aux sous-titrages en allemand, en hommage à Alice et Vital Epelbaum (voir p. 120).

Förderprogramm für die deutschsprachige Untertitelung von Filmen, im Gedenken an Alice und Vital Epelbaum (siehe S. 120).

PODIUMS

PODIUMSGESPRÄCHE



Podium de discussion en présence de talents

Podiumsgespräch mit Filmschaffenden, simultan auf Deutsch übersetzt



Retransmission en direct du Podium de discussion

Direktübertragung des Podiumsgesprächs



SIMULTAN AUF DEUTSCH ÜBERSETZT

Auch wenn das Festival das Wort «Français» im Namen führt, heisst das nicht, dass man perfekt Französisch können muss. Viele Filme sind deutsch Untertitelt. Zudem werden alle Podiumsgespräche simultan übersetzt, damit auch das Filmpublikum mit begrenzten Französischkenntnissen die Gäste des Festival du Film Français d'Helvétie kennenlernen kann.

Sprachen und Untertitel

REX 1/2 REX



VISIONNER LA BANDE-ANNONCE 2024 >
TRAILER 2024 ANSEHEN >

Première mondiale de *Peter K – Seul contre l'Etat* – 2022.
 Weltpremiere von *Peter K. – Alleine gegen den Staat* – 2022.

Cañalva Oleum

"Das Beste aus der Natur"

Hochwertiges natives Olivenöl Extra aus zertifizierter Bio-Produktion.

Mit Liebe zur Tradition und in nachhaltiger Handarbeit hergestellt.

Ein Hauch von mediterranem Luxus.

Cañalva Oleum

"Le Meilleur de la Nature"

Superbe huile d'olive vierge extra d'agriculture biologique certifiée.

Élaborée avec amour, selon des méthodes artisanales et durables.

Une touche de luxe méditerranéen.

EL Emporio

Guekos GmbH

Gladbachstrasse 120

8044 Zürich

info@elemporio.ch

Preis pro Flasche

Prix par Boutelle

15,00 CHF.





Les courts en compétition

TICKET >



BONHÔTE
Banquiers depuis 1815

Sa 14.09 15.00 REX 2

Remise du | Übergabe des
PRIX DÉCOUVERTE BONHÔTE

Samedi 20, REX 1 à 20h15

Samstag, 20., REX 1 um 20.15 Uhr



Les courts-métrages de la Section
découverte du FFFH concourent pour
le *Prix découverte Bonhôte*.

Die Kurzfilme der Section découverte
treten um den *Prix découverte
Bonhôte* an.

Die Kurzfilme im Wettbewerb



De|En présence de
Von|Im Beisein von
IORELLA BASDEREFF



Suzanne, quatre-vingt-cinq ans, femme fantaisiste et débordante d'énergie, bascule brutalement dans le grand âge en se blessant au dos. Sa petite-fille, Charlotte, emménage chez elle pour la soutenir. Avec pudeur et tendresse, elles veillent l'une sur l'autre, le temps de s'adorer.

Suzanne ist mit ihren 85 Jahren noch voller Fantasie und Energie. Durch eine Rückenverletzung wird sie abrupt ins hohe Alter versetzt. Um sie zu unterstützen, zieht ihre Enkelin Charlotte bei ihr ein. Die beiden achten respektvoll und zärtlich aufeinander und erleben eine Zeit voller Zuneigung.

France. 25' – Vo+F/d



De|En présence de
Von|Im Beisein von
DIMITRI KRASSOULIA-VRONSKY



La plage. Tout est là pour que chacun profite. Seul l'océan n'est pas de cet avis.

Der Strand. Für alle da, wie es jeder und jedem gefällt. Nur der Ozean ist anderer Meinung.

France. 21' – F/d



De | En présence de
Von | Im Beisein von **TRISTAN LHOMME & BENJAMIN CHEVALLIER**



Nabil s'apprête à livrer un repas dans les bureaux d'une grande banque, mais l'hôtesse d'accueil lui refuse sèchement l'accès. Touché par la détresse du jeune homme, un vigile lui ouvre discrètement une issue de secours. Nabil s'enfonce dans le bâtiment.

Nabil soll eine Mahlzeit in ein Büro einer grossen Bank liefern, doch die Empfangsdame verweigert ihm barsch den Zutritt. Ein Sicherheitsmann sieht die Verzweiflung des jungen Mannes und öffnet ihm heimlich die Tür eines Notausgangs. Und schon dringt Nabil ins Gebäude ein.

France. 20' – Vo+F/d



De | En présence de
Von | Im Beisein von
PABLO LÉRIDON



Ce matin, Erwan, collégien malvoyant, a hâte d'arriver au collège pour déclarer sa flamme à Agathe. Mais comme tous les jours, il doit partager un van de transport scolaire avec David, un pot-de-collé en fauteuil roulant. Alors, quand David fait tout pour qu'ils n'arrivent jamais, la guerre est déclarée.

Erwan, ein sehbehinderter Jugendlicher, kann es an diesem Morgen kaum erwarten, in der Schule anzukommen, denn er will Agathe seine Liebe gestehen. Wie jeden Tag ist auch David im Schulbus, sein anhänglicher Kamerad im Rollstuhl. Als David alles daransetzt, die Ankunft hinauszuzögern, platzt Erwan der Kragen.

France. 14' – F/d



Par souci pédagogique

De | Von **CHARLOTTE CAYEUX**
& **HASSAN BENALI**



En présence de
Im Beisein von
HASSAN BENALI

Déplorant l'absence de garçons dans l'option danse qu'elle anime, Béatrice tente de convaincre l'un de ses élèves d'y participer. Mais Krimo ne se laisse pas facilement persuader et quand Béatrice, fatiguée d'entendre ses « va niquer ta mère » permanents, lui suggère en plein cours d'aller plutôt « enculer son père » pour changer, les choses dégénèrent.

Béatrice bedauert es, dass die Jungen nicht in ihren Tanzkurs kommen und versucht einen der Schüler, den talentierten Krimo, zur Teilnahme zu bewegen. Doch der lässt sich nicht so leicht überzeugen. Als Béatrice, genervt von seinen ständigen Beleidigungen, ihm mitten im Unterricht eine ebenso provokante Antwort gibt, eskaliert die Situation.

France. 21' – F/d



fff

Les trois membres du jury des courts-métrages Section découverte



ADRIEN BORDONE

RÉALISATEUR | REGISSEUR

ADRIEN BORDONE est né à Bienne, il a réalisé une double formation dans les domaines du cinéma et de la philosophie. À la suite d'un bachelor de l'ECAL, il effectue un bachelor en philosophie et histoire du cinéma à l'Université de Lausanne avant d'accomplir son master en théorie de l'image à l'Université de Zurich. Il réalise et produit plusieurs documentaires pour la télévision et le cinéma, dont : ***Après l'hiver***, ***Alexia***, ***Kevin & Romain***, ***Plus chauds que le climat***, et ***Mes amis espagnols***, son dernier documentaire de cinéma sélectionné à Visions du Réel et au FFFH, gagnant du prix Xacobeo du meilleur film au dernier Ourense International Film Festival et diffusé en salle fin 2024.

ADRIEN BORDONE, geboren in Biel, absolvierte ein Doppelstudium in Film und Philosophie. Nach einem Bachelor in Film an der ECAL studierte er Philosophie und Filmgeschichte an der Universität Lausanne und schloss sein Studium mit einem Master in Bildtheorie an der Universität Zürich ab. Er realisierte und produzierte mehrere Dokumentarfilme für Kino und Fernsehen, darunter ***Après l'hiver***, ***Alexia***, ***Kevin & Romain*** und ***Plus chauds que le climat***. Sein jüngster Dokumentarfilm ***Mes amis espagnols*** wurde am Festival Visions du Réel und am FFFH gezeigt, erhielt beim Ourense International Film Festival den Xacobeo-Preis für den besten Film und lief Ende 2024 in den Kinos.



DELPHINE LEHERICEY

SCÉNARISTE ET RÉALISATRICE

DREHBUCHAUTORIN UND REGISSEURIN

Diplômée des Arts du Spectacle à l'Université Paris X, issue du théâtre, **DELPHINE LEHERICEY** travaille d'abord comme comédienne. Elle joue entre 1998 et 2008 sur de nombreuses scènes, avant de se tourner vers la vidéo et la mise en scène. Elle réalise en 2007 **Comme à Ostende**, moyen-métrage sélectionné à Locarno, puis co-réalise en 2009 le documentaire **Les Arbitres**, distribué par Gaumont. Elle poursuit le documentaire avec Arte et la RTBF : **Mode in Belgium** (2011) et **Une cheffe et sa bonne étoile** (2016). En 2013, elle sort son premier long-métrage, **PuppyLove**, présenté à San Sebastián. Son deuxième film, **Le Milieu de l'horizon** (2019), porté par Laetitia Casta et Clémence Poésy, remporte le Prix Greenpeace Lurra à San Sebastián et deux Prix du cinéma suisse en 2020. Son troisième long-métrage, **Last Dance** (2022) avec François Berléand et Kacey Mottet Klein, gagne le Prix du public UBS à Locarno. Elle réalise aussi sa première série, **Les Indociles**, sélectionnée à La Rochelle et au GIFF, diffusée fin 2023.

DELPHINE LEHERICEY studierte in Paris darstellende Künste und begann ihre Karriere am Theater. Bevor sie sich dem Film und der Regiearbeit zuwandte, stand sie zwischen 1998 und 2008 als Schauspielerin auf zahlreichen Bühnen. 2007 drehte sie **Comme à Ostende**, einen mittellangen Film, der unter anderem am Filmfestival von Locarno gezeigt wurde. 2009 führte sie mit Frédéric Mermoud Co-Regie beim Dokumentarfilm **Les Arbitres**, der von Gaumont vertrieben wurde. Es folgten weitere dokumentarische Arbeiten für Arte und RTBF, darunter **Mode in Belgium** (2011) und **Une cheffe et sa bonne étoile** (2016). Ihr erster Langspielfilm **Puppy Love** feierte 2013 Premiere am Festival von San Sebastián. Ihr zweiter Spielfilm, **Le Milieu de l'horizon** (2019), mit Laetitia Casta und Clémence Poésy, wurde in San Sebastián mit dem Lurra-Preis von Greenpeace ausgezeichnet und erhielt 2020 zwei Schweizer Filmpreise. **Last Dance** (2022), ihr dritter Spielfilm, mit François Berléand und Kacey Mottet Klein in den Hauptrollen, wurde in Locarno mit dem UBS-Publikumspreis prämiert. Mit **Les Indociles** realisierte **DELPHINE LEHERICEY** ihre erste TV-Serie. Sie wurde am Festival von La Rochelle und beim GIFF gezeigt und Ende 2023 erstmals ausgestrahlt.



CYRIL METZGER

ACTEUR | SCHAU SPIELER

CYRIL METZGER est un acteur franco-suisse. Après une formation à l'École du Nord à Lille, il joue dans de nombreuses pièces de théâtre. Il débute au cinéma avec **Chambre 212** de Christophe Honoré. Il joue ensuite dans les films **L'évènement** de Audrey Diwan, **Portrait d'une jeune fille qui va bien** de Sandrine Kiberlain, **La morsure** de Romain de Saint Blanquat, **Une année difficile** de Olivier Nakache & Éric Tolédano et dans **La voie royale** de Frédéric Mermoud. Cyril Metzger incarne le rôle principal dans la série **Winter Palace**, première coproduction entre la RTS et Netflix.

Der französisch-schweizerische Schauspieler **CYRIL METZGER** stand nach seiner Ausbildung an der École du Nord in Lille in zahlreichen Theaterproduktionen auf der Bühne. Erste Film Erfahrungen sammelte er mit **Chambre 212** von Christophe Honoré. Es folgten Rollen in **L'évènement** von Audrey Diwan, **Portrait d'une jeune fille qui va bien** von Sandrine Kiberlain, **La morsure** von Romain de Saint Blanquat, **Une année difficile** von Olivier Nakache und Éric Tolédano sowie zuletzt in **La voie royale** von Frédéric Mermoud. In der Serie **Winter Palace**, der ersten Koproduktion von RTS und Netflix, übernahm Cyril Metzger die Hauptrolle.

Die drei Mitglieder der Kurzfilmjury der section découverte





**AMAZING
EVERYDAY**



DISPONIBLE EN VENTE CHEZ
LESBOUTIQUES.CH
ET CHEZ

FUSS & SCHUH
LA BOUTIQUE

RUE CENTRALE | 27 2502 BIENNE | 032 323 83 33

Le court-métrage lauréat du Forum du Bilinguisme

fff



De | En présence
Von | Im Beisein von
MARTIN GEISLER



Annabelle (47) est devenue invisible aux yeux de sa famille. Elle mène sa vie en pilote automatique. Ahmad (25) un jeune syrien, un chien et une chevauchée montagnarde vont venir rebattre les cartes de son existence.

Annabelle ist 47 und für ihre Familie unsichtbar geworden. Sie funktioniert nur noch – bis sie den 25-jährigen Ahmad aus Syrien kennenlernt. Diese Begegnung, ein Hund und ein Irrlauf durch unwegsames Gelände lassen sie ihr Leben neu ordnen.

France. 21' – Vo+F/d



Sa 14.09 9.30 REX 1 Vo+F/d

Projeté en avant-programme du film *Fitting in*.
Wird im Vorprogramm von *Fitting in* gezeigt.

Der Gewinnerkurzfilm des Forums für die Zweisprachigkeit



Film lauréat | Gewinnerfilm 2024
Le gap de | von Keerthigan Sivakumar



Camille Lellouche, actrice de *L'heureuse élue*, édition 2024
Camille Lellouche, Schauspieler:in von *L'heureuse élue*, 2024

Suivez le Festival sur les réseaux sociaux



@Festivaldufilmfrancaisdhelvetie



@fffh.ch



@fffh_



@FFFBielBienne



Festival du Film Français d'Helvétie [FFFH]

**Folgen Sie uns
in den sozialen Medien**



INTERVIEW MIT DEM REGISSEUR UND DREHBUCH- AUTOR VON LADY NAZCA DAMIEN DORSAZ

WIE WÜRDEN SIE IHREN FILM LADY NAZCA IN WENIGEN SÄTZEN ZUSAMMENFASSEN?

Der Film erzählt die Geschichte einer jungen Frau, die ihren Platz in der Welt sucht und ihren Weg schliesslich findet, als sie weit weg von ihrer Heimat, mitten in der peruanischen Wüste, die jahrtausendealten Geoglyphen (Scharrbilder) von Nazca entdeckt. Der Film ist keine Biografie und keine historische Rekonstruktion, er schildert vielmehr eine existenzielle Suche. Ich könnte den Film auch so zusammenfassen: Ein Mensch findet heraus, was er mit seinem Leben anfangen will, und entdeckt seine tiefe Verbundenheit mit

der Welt. Der Film ist frei inspiriert von der Lebensgeschichte von Maria Reiche, die ihr ganzes Leben lang über die Nazca-Linien geforscht hat. Ich habe Maria Reiche während meiner ersten Reise nach Peru im Jahr 1996 persönlich kennengelernt. Diese Begegnung hat mich als junger Mensch tief geprägt.

SIE HABEN ZUERST EINEN DOKUMENTARFILM ÜBER MARIA REICHE GEDREHT?

Ja, 2006 war das. Nach der Realisierung des Dokumentarfilms wollte ich noch einen Schritt weitergehen und das Drehbuch für einen Spielfilm schreiben, der von ihrem Leben inspiriert ist.

WAS HAT SIE AN DIESER GESCHICHTE BESONDERS INTERESSIERT?

Mir gefiel die Idee, dass die Person durch die Entdeckung uralter Linien in der Wüste ihre eigene «Lebenslinie» findet. Durch diese Sichtweise erhält die Geschichte eine besondere symbolische Kraft und metaphysische Tiefe. Ich wollte die innere Suche der Hauptfigur nach ihrem Platz im Leben spürbar machen, ihr Forschen nach dem, was sie mit ihrem Leben anfangen will. Sie ist jemand, die gut auf ihre Intuition und ihre innere Stimme hört und dorthin geht, wo es sie hinzieht – auch wenn dies fern des Lebensweges ist, den andere für sie vorgesehen haben, seien es die Familie oder die Gesellschaft. Mich hat auch die Ausdauer interessiert, die es braucht, um ein Vorhaben zu Ende zu führen. All die Schwierigkeiten und Hindernisse, die es dabei zu überwinden gilt ... Es liegt ein schmaler Grat zwischen Beharrlichkeit und Sturheit, Entschlossenheit und Verbissenheit.

ERSTLINGSWERKE HABEN OFT AUTOBIOGRAFISCHE ZÜGE. DAS SCHEINT BEI IHREM FILM NICHT DER FALL ZU SEIN.

Da irren Sie sich. Ich war 1996 zum ersten Mal in Peru, seitdem fahre ich regelmässig dorthin. Ich habe sogar zwei Jahre in Peru gelebt. Mit *LADY NAZCA* konnte ich in hundert Minuten das, was ich an diesem Land und dieser Kultur liebe, zum Ausdruck bringen. Der Film enthält viele autobiografische Elemente. Und die metaphysischen Fragen, um die es darin geht, beschäftigen mich selber oft.

WIE VERLIEF DIE ARBEIT AM DREHBUCH?

Ich habe 2007 mit dem Schreiben begonnen und den Film im Sommer 2024 gedreht. Es hat also 17 Jahre gedauert, bis ich ihn endlich realisieren konnte. Beim Schreiben folgte ich der Idee, dass die Arbeit an den Nazca-Linien eine Metapher ist für die innere Entwicklung von Maria. Als sie die Linien entdeckt, erfährt sie dabei auch etwas über ihre innere Welt. Als sie die Linien zu restaurieren beginnt, bringt sie den Reichtum ihrer eigenen Welt zum Vorschein. Ich habe alles weggelassen, was mir nicht wesentlich schien, und konzentrierte mich auf die Emotionen und Empfindungen statt auf psychologische Erklärungen. Ich wollte die Energie einfangen, die der Hauptperson gerecht wird.

WELCHE BEDEUTUNG HABEN DIE PERUANER·INNEN IN IHREM FILM?

Sie spielen eine zentrale Rolle. Natürlich erzählt der Film in erster Linie die Geschichte einer Europäerin, die auf die alte peruanische Kultur trifft. Doch diese Person kommt ausnahmsweise

nicht, um sich in dem fremden Land etwas zu holen oder um ein exotisches Abenteuer zu erleben. Sie stellt sich vielmehr in den Dienst der einheimischen Kultur und widmet dieser ihr Leben. Die Hauptfigur meines Films ist das Gegenteil von Karen Blixen aus *JENSEITS VON AFRIKA*, einer Weissen, die über allen Einheimischen steht. Was mir an der Figur der Maria gefällt, ist ihre Bescheidenheit. Sie zwingt den Peruaner·innen nichts auf, sie verliebt sich einfach in ihre Kultur. Und sie taucht tief in ihre Welt ein. Nach und nach baut sie eine echte Beziehung zu Juana und ihrer Familie auf. Aber das braucht Zeit. Es braucht viel Zeit und Geduld, um eine andere Kultur wirklich kennenzulernen.

WIE VERLIEFEN DIE DREHARBEITEN?

Der Kameramann Gilles Porte war mein engster und wichtigster Mitarbeiter. Er war wie ein grosser Bruder für mich. Wir haben bereits im April 2021 begonnen, an *LADY NAZCA* zu arbeiten, also mehr als drei Jahre vor Drehbeginn. Im Sommer 2024 haben wir den Film dann in nur 28 Tagen gedreht. Komplett in Peru. Zwischen Lima und der Region Nazca. Die wichtigsten Szenen in der Wüste haben wir genau an dem Ort gedreht, an dem Maria Reiche gelebt hat. Wir haben den Film mehrheitlich bei natürlichem Licht gedreht und unseren gesamten Arbeitsplan nach dem Sonnenlauf ausgerichtet. Das war bisweilen stressig, denn wir hatten manchmal nur wenige Minuten Zeit, um eine Sequenz zu beenden, bevor die Sonne unterging. Das war zum Beispiel bei der Picknickszene der Fall, ebenso bei der Szene am Tag der Sonnenwende mit Dutzenden von Statisten.

CINÉCIVIC

2024-2025

Cette édition a enregistré une participation record avec 100 créations soumises par différents établissements scolaires et centres de formation des quatre cantons partenaires.

Les résultats témoignent de la forte mobilisation des enseignantes, enseignants et formatrices et formateurs d'écoles publiques et privées pour la thématique démocratique.

Les productions lauréates sont disponibles sur la page web

CinéCivic, offrant ainsi une vitrine permanente à l'engagement créatif des jeunes citoyennes et citoyens.

Der diesjährige Wettbewerb verzeichnet einen Beteiligungsrekord mit 100 Werken, die von verschiedenen Schulen und Ausbildungszentren der vier Partnerkantone eingereicht wurden.

Die Resultate zeigen die starke Mobilisierung von Lehrerinnen und Lehrern, Ausbilderinnen und Ausbildern in öffentlichen und privaten Schulen für das Thema Demokratie.

Die prämierten Werke finden sich auf der Website von CinéCivic, dem

dauerhaften Schaufenster für das kreative Engagement junger Staatsbürgerinnen und Staatsbürger.



Kanton Bern
Canton de Berne



Schule für Gestaltung
Bern und Biel

gym | BIENNE
JURA BERNOIS

VOTRE PARTENAIRE 'PRINT'
POUR VOS MANIFESTATIONS



360° Printing Solutions

GRAND FORMAT

PRÉPRESSE

IMPRESSION NUMÉRIQUE

OFFSET

ROTATIVE

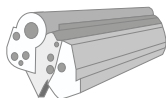
PACKAGING

IMPRESSION LENTICULAIRE

TEXTILE

2504 BIEL-BIENNE / 032 343 32 00 / GROUPDOC.CH

Toner
Toner



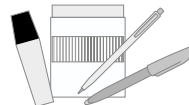
Tinte
Encre



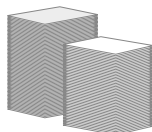
Drucker + 3D
Printer + 3D



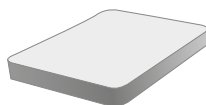
Bürobedarf
Matériel de bureau



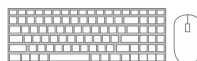
Papier
Papier



Speichermedien
Supports de données



Peripherie
Périphérie



Farbband
Ruban



...und vieles mehr! ... et bien plus encore !

www.doc-office.ch DOC-OFFICE a company of Groupdoc AG/SA

Die Alternative zum Online-Druck
L'alternative de l'impression en ligne

Broschüre
Brochure



Flyers
Flyers



Plattenmaterialien
Panneaux rigides



Fahnen
Drapeaux



PVC-Klebefolien
PVC Adhésifs



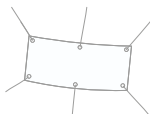
Shopping Bag
Shopping Bag



Display
Display



Blachen
Bâches



Leinwandbilder
Cadres canvas



Plakat
Affiches



...und vieles mehr! ... et bien plus encore !

www.docprint.ch DOCPRINT a company of Groupdoc AG/SA

Utile

En détail sur fffh.ch

ACCÈS

CFF

À deux pas de la gare CFF de Bienne.

Horaires sur www.cff.ch.

TRANSPORTS PUBLICS BIENNOIS

Arrêt Place Centrale ou Place Guisan.

Horaires sur www.vb-tpb.ch.

BILINGUISME

Certains films sont spécialement sous-titrés pour le FFFH grâce à l'aide au sous-titrage VitaLabel.

Tous les Podiums de discussion sont traduits simultanément en allemand.

BILLETTERIE

Au cinéma REX de 11h00 à 21h00, par téléphone au 0900 900 921 (CHF 0.80/appeil + CHF 0.80/min.) et sur www.fffh.ch (print@home).

BOUTIQUE DU FESTIVAL

Les articles du Festival sont en vente sur www.fffh.ch/boutique ainsi qu'à la Boutique du Festival.

CAFÉS & RESTAURANTS

CAFÉ BAR CECIL

Lieu de rencontre à l'atmosphère détendue, en plein cœur de Bienne. Le Cecil fait partie des plus anciens locaux gastronomiques de la ville et est un endroit de rencontre pour la population biennoise.

Mercredi 8h30-23h00, jeudi et vendredi 8h30-00h30, samedi 9h00-00h30, dimanche 9h00-19h00.

Rue de la Gare 20.

CHEZ RÜFI

Cet établissement de tradition, proche de la Place centrale, propose toute la journée diverses spécialités culinaires.

Ouvert du lundi au vendredi de 7h00 à 18h30, jeudi de 7h00 à 20h00, samedi de 7h00 à 17h45.

Rue Jean-Sessler 5.

CYBER BLUES BAR (LES 400 COUPS)

Rendez-vous du Staffffh, la terrasse-lounge du Festival accueille les cinéphiles à la sortie du cinéma REX. Le Cyber Blues Bar propose divers

rafraîchissements.

Ouvert pendant le Festival jeudi de 18h00 à 00h30, vendredi et samedi de 11h30 à 2h00 et dimanche de 11h30 à 00h30.

Rue des Armes 9.

GELATERIA GELATOMANIA

En face du cinéma REX, la Gelateria Gelatomania propose glaces, boissons et sandwiches.

Ouvert tous les jours du Festival de 11h00 à 23h00, le dimanche également.

L'ARCADE

Juché au-dessus de la Suze, ce café-restaurant-bar offre un cadre où dominent des tons chauds et conviviaux ainsi qu'une terrasse à ambiance méditerranéenne. Tables avec vue sur la place Centrale ou conversations au coin du feu à l'arrière de la salle.

Ouvert du lundi au samedi de 8h00 à 23h30, vendredi et samedi jusqu'à 00h30.

Rue Centrale 44.

L'HEURE BLEUE

Bar chaleureux, élégant, intimiste, nocturne, festif. Cocktails créatifs et équilibrés, vins locaux et suisses.

Mercredi 18h00-00h00, jeudi à samedi 18h00-02h00.

Rue de Flore 32.

L'ODÉON

Niché entre la gare et les cinémas, le très parisien café Odéon propose divers rafraîchissements et plats cuisinés.

Ouvert du lundi au mercredi de 7h00 à 23h30, jeudi et vendredi de 7h00 à 23h00, samedi de 8h00 à 23h00 et dimanche de 10h00 à 18h00.

Rue de la Gare 31.

RESTAURANT ROYAL

Au Royal Restaurant, les plaisirs de la table prennent tout leur sens, entre cuisine d'exception et lieu de vie décontracté. Lorsque les beaux jours se font sentir, la terrasse bordée par la Suze accueille les visiteurs pour une parenthèse loin de l'agitation urbaine.

Juste à côté du cinéma REX, ouverte de mardi – dimanche, de 10-23h.

Quai du bas 37.

RISTORANTE ITALIA

Restaurant italien à deux pas du FFFH.

Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 22h00.

Rue de l'Hôpital 24.

ROTONDE

Cet établissement élégant de la place Guisan propose toute la journée diverses spécialités culinaires et cocktails. Les détenteurs de cartes Privilège sont invités à savourer leurs assiettes Privilège entre midi et 23h00 pendant le Festival. Ouvert du lundi au mercredi de 9h00 à 23h00, du jeudi au samedi de 9h00 à minuit et dimanche de 10h00 à 23h00.

Rue de la Gare 11.

CINÉMAS

Cinéma APOLLO, Rue Centrale 51, Bienne.
Cinéma REX 1 & 2, Quai du Bas 92, Bienne.

JOURNÉE DES ENFANTS

Les recettes de la Journée des Enfants sont reversées à la Fondation Théodora.
Mercredi 17 septembre au cinéma REX.
En détail sur www.fffh.ch/enfants.

TARIFS

BilletCHF 18.–
Abonnement Ciné FFFH¹.....CHF150.–
Abonnement étudiant-e²CHF 60.–
Badge Cinéophile / AVSCHF 15.–
¹10 entrées valables à la 21^e édition.
²5 entrées valables à la 21^e édition.

TARTELETTES AU CITRON

Douces et colorées, les tartelettes au citron promettent des moments cinématographiques savoureux. Les tartelettes sont en vente dans les boulangeries Chez Rüfi et Progin à Bienne.

WEB CONTACT

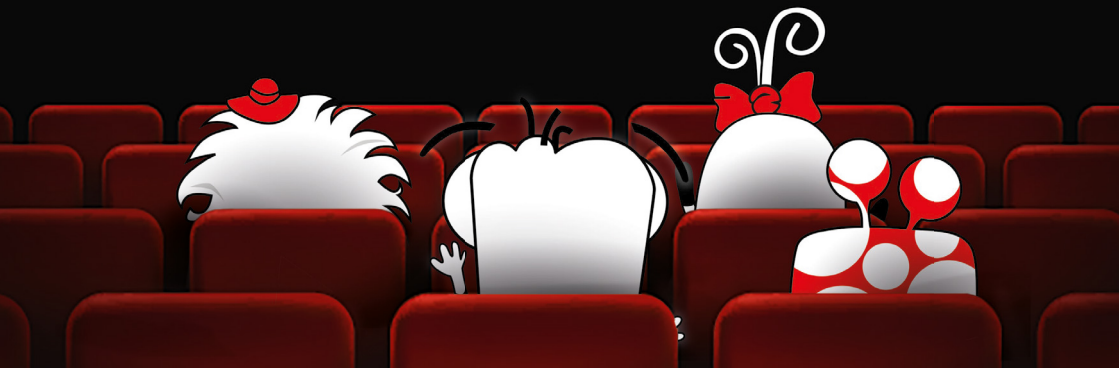
www.fffh.ch et info@fffh.ch.

Schongewusst? **Mit dem Kinoticket des Kindertages am FFFH reist du gratis mit dem ÖV zum Kino Rex – und wieder zurück!**

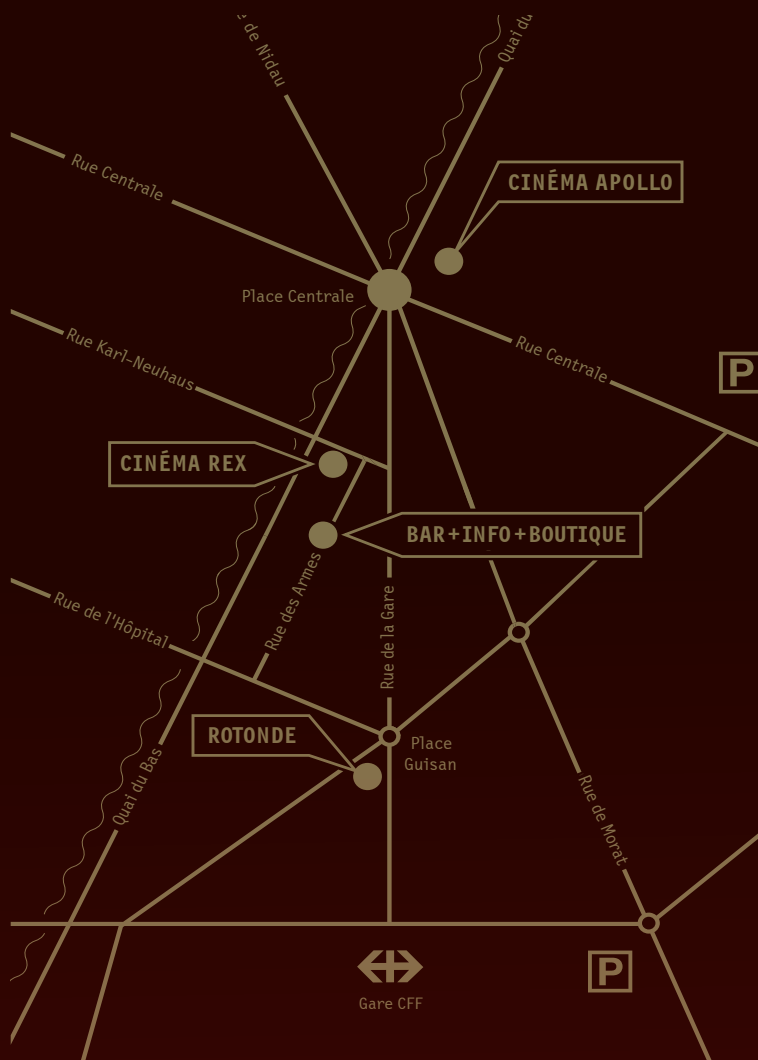
Die VB wünschen dir wunderbare Filmerlebnisse.

Le sais-tu? Avec ton billet de cinéma de la Journée des enfants du FFFH, tu voyages gratuitement en transports publics jusqu'au cinéma Rex – et retour !

Les TPB te souhaitent de merveilleuses découvertes cinématographiques.



Le FFFH à Bienne



Das FFFH in Biel

Nützliches

Weitere Informationen auf fffh.ch

ANREISE

SBB

Die Kinos sind wenige Schritte vom Bahnhof entfernt. Fahrplan auf www.sbb.ch.

VERKEHRSBETRIEBE BIEL

Haltestellen General-Guisan-Platz oder Zentralplatz.
Fahrplan auf www.vb-tpb.ch.

ZWEISPRACHIGKEIT

Mehrere Filme werden dank dem Förderprogramm VitaLabel exklusiv für das FFFH untertitelt. Alle Podiumsgespräche werden simultan auf Deutsch übersetzt.

VORVERKAUF

Eintrittskartenvorverkauf im Kino REX von 11 bis 21 Uhr, telefonisch unter 0900 900 921 (CHF 0.80/Anruf + CHF 0.80/Min.) und auf www.fffh.ch (print@home).

FFFH-BOUTIQUE

Die Accessoires des Festivals können in der Festivalboutique gekauft oder auf www.fffh.ch/shop bestellt werden.

CAFÉS UND RESTAURANTS

CAFÉ BAR CECIL

Das Cecil bietet entspannte Atmosphäre mitten im Zentrum. Es zählt zu den ältesten Gastronomie-lokalen der Stadt und ist ein beliebter Treffpunkt für die Bieler Bevölkerung.

Geöffnet am Mittwoch von 8.30 bis 23.30 Uhr, Donnerstag und Freitag von 8.30 bis 00.30 Uhr, Samstag von 9 bis 00.30 Uhr, Sonntag von 9 bis 19 Uhr.

Bahnhofstrasse 20.

CHEZ RÜFI

Das Traditionshaus neben dem Zentralplatz bietet verschiedene kulinarische Spezialitäten an.

Geöffnet von Montag bis Freitag, von 7 bis 18.30 Uhr, am Donnerstag von 7 bis 20 Uhr und am Samstag von 7 bis 17.45 Uhr.

Jean-Sesslerstrasse 7.

CYBER BLUES BAR (LES 400 COUPS)

Hier trifft sich der Stafffh, und auch die Filmfans können sich auf der eigens fürs Festival aufgestellten Lounge-Terrasse neben dem Ausgang des Kinos REX erfrischen.

Geöffnet während des Festivals am Donnerstag von 18 bis 00.30 Uhr, Freitag und Samstag von 11.30 bis 2 Uhr und am Sonntag von 11.30 bis 00.30 Uhr.

Waffengasse 9.

VitaLabel

Förderprogramm für Untertitelung

«DAS KINO IST
DIE MODERNE SCHRIFT,
DIE MIT LICHT
STATT TINTE SCHREIBT.»

JEAN COCTEAU



In Gedenken an **Alice und Vital Epelbaum**, deren Wunsch es war, die Filme in ihrer Originalversion zu zeigen. VitaLabel ermöglicht beim FFFH 2025 die Untertitelung von einigen Filmen.

GELATERIA GELATOMANIA

Die Gelateria Gelatomania mit ihrem Angebot an Eisspezialitäten, Getränken und Sandwiches befindet sich direkt gegenüber dem Kino REX. Während des Festivals täglich von 11 bis 23 Uhr geöffnet, auch am Sonntag.

L'ARCADE

Direkt über der Schüss gelegen, lädt das in warmen Tönen gehaltene Restaurant mit Bar zu gemütlichen Gesprächen vor dem Kamin ein. Auf der Terrasse mit Blick auf den Zentralplatz kommen im Sommer mediterrane Gefühle auf. Geöffnet von Montag bis Samstag von 8 Uhr bis 23.30 Uhr, am Freitag und Samstag bis 00.30 Uhr. Zentralstrasse 44.

L'HEURE BLEUE

Bar mit geselligem Ambiente, elegant, intim und festlich zugleich. Mit feinen Cocktailkreationen und Weinen aus der Region und der ganzen Schweiz. Geöffnet am Mittwoch von 18 Uhr bis Mitternacht, Donnerstag bis Samstag von 18 bis 2 Uhr. Florastrasse 32.

L'ODÉON

Das Café Odéon, zwischen dem Bahnhof und den Kinos gelegen, serviert diverse Getränke und Speisen. Geöffnet von Montag bis Mittwoch von 7 bis 23.30 Uhr, am Donnerstag und Freitag von 7 bis 23 Uhr, am Samstag von 8 bis 23 Uhr und am Sonntag von 10 bis 18 Uhr.

Bahnhofstrasse 31.

RESTAURANT ROYAL

Das Restaurant Royal bildet den idealen Rahmen für geselliges Beisammensein bei einem feinen Essen in entspannter Atmosphäre. An sonnigen Tagen lädt die Terrasse an der Schüss zum Verweilen ein. Beim Kino REX, geöffnet von Dienstag bis Sonntag, 10 bis 23 Uhr.

Unterer Quai 37.

RISTORANTE ITALIA

Italienisches Restaurant gleich um die Ecke des FFFH. Täglich von 11.30 bis 14 Uhr und von 18 bis 22 Uhr geöffnet.

Spitalstrasse 24.

ROTONDE

Die elegante Brasserie und Bar beim Guisanplatz bietet verschiedene kulinarische Spezialitäten und Cocktails an. Inhaber:innen eines Badge Privilege können hier zwischen 12 und 23 Uhr ihren Privilege-Teller geniessen. Geöffnet von Montag bis Mittwoch von 9 bis 23 Uhr, Donnerstag bis Samstag von 9 bis 24 Uhr am Sonntag von 10 bis 23 Uhr. Bahnhofstrasse 11.

KINOSÄLE

APOLLO, Zentralstrasse 51, Biel.
REX 1 & 2, Unterer Quai 92, Biel.

TAG DER KINDER

Der Erlös des Tages der Kinder geht an die Stiftung Theodora. Mittwoch, 17. September im Kino REX. Weitere Informationen auf www.fffh.ch/kinder.

EINTRITTSPREISE

Einzeltritt.....	CHF 18.-
Kinoabonnement FFFH ¹	CHF 150.-
Abo für Studierende ²	CHF 60.-
AHV / Eintritt mit Cinéphile-Badge.....	CHF 15.-

¹ Gültig für 10 Eintritte während der 21. Ausgabe.
² Gültig für 5 Eintritte während der 21. Ausgabe.

ZITRONENTÖRTCHEN

Unsere Zitronentörtchen versüssen Ihr Kinoerlebnis. Sie sind bei den Konditoren Progin und Chez Rüfi in Biel erhältlich.

WEB-KONTAKT

www.fffh.ch und info@fffh.ch.



www.esb.ch

IMPRESSUM

CONCEPTION ET DIRECTION : Sofa communication

RÉDACTION : Charlotte Masini, Vincent Adatte

RELECTURE : Aurélie Ayer, Mélanie Petermann,
Simon Laslandes, Caroline Weber, Wortkiosk

TRADUCTION ALLEMANDE : Wortkiosk, Caroline Weber

GRAPHISME : Magali Grosclaude, Marc-Olivier Schatz

PHOTOGRAPHIE DES VISUELS : Guillaume Perret



CO-PARTENAIRES



SOUTIEN



MÉDIAS



LE CLUBBB



FOURNISSEURS PRINCIPAUX



FOURNISSEURS OFFICIELS



DISTRIBUTEURS



COOPÉRATION





Festival du Film Français d'Helvétie
Quai du bas 92, CH-2502 Bienne, www.fffh.ch